

Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС XIV)

Буэнос-Айрес, 20-24 июня 2011 г.

Пункт 1. Открытие заседания

1. Председатель КООС д-р Ив Френо (Yves Frenot) открыл заседание в понедельник 20 июня 2011 года и поблагодарил Аргентину за организацию и прием заседания в Буэнос-Айресе.
2. Председатель напомнил о различных значимых годовщинах, которые отмечались на XXXIV КСДА, в том числе о 20-й годовщине открытия для подписания Мадридского протокола в 1991 году. Он также выразил свои соболезнования в связи с утратой посла Хорхе Бергуньо (Чили) и д-ра Теодора Негойты (Румыния), которые были уважаемыми членами Антарктического сообщества.
3. Председатель подвел итоги работы, проведенной в межсессионный период. Она включала четыре межсессионные контактные группы (две из которых – для оценки проектов ВООС, представленных на рассмотрение в этот период), один семинар и другие мероприятия, способствующие подготовке документов для КООС XIV. Большинство запланированных по итогам КООС XIII задач были выполнены.

Пункт 2. Принятие повестки дня

4. Комитет принял приведенную далее повестку дня и подтвердил распределение 46 Рабочих документов, 68 Информационных документов и 4 Документа Секретариата по пунктам повестки дня:
 1. Открытие заседания
 2. Принятие повестки дня
 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
 4. Работа КООС
 5. Последствия изменений климата для окружающей среды: Стратегический подход
 6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
 7. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления

- f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
 - 8. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
 - 9. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
 - 10. Отчеты об инспекциях
 - 11. Сотрудничество с другими организациями
 - 12. Общие вопросы
 - 13. Выборы должностных лиц
 - 14. Подготовка следующего заседания
 - 15. Принятие Отчета
 - 16. Закрытие заседания
5. Председатель обратил внимание на постоянный рост масштабов и объема Заключительных Отчетов КООС с каждым заседанием. Он предложил сократить размер данного отчета путем сосредоточения внимания на ключевых обсуждаемых вопросах, принятых решениях и рекомендациях Комитета, передаваемых на КСДА, а также будущих целях работы.

Пункт 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС

- 6. АСОК представила Информационный документ IP89 rev1 *Протокол по охране окружающей среды Антарктики, 1991-2011 гг.* Отмечая многочисленные достижения Протокола, АСОК выразила обеспокоенность тем, что он непоследовательно применяется всеми Сторонами, и что некоторые из его наиболее инновационных и прогрессивных аспектов экологического управления, таких как международное сотрудничество, ОВОС для всех видов деятельности, а также зависимых и связанных экосистем намного менее адекватно восприняты, чем можно было ожидать. АСОК рекомендовала более тщательное и последовательное исполнение буквы и духа Протокола, в том числе демонстрацию большей прозрачности его реализации на национальном уровне, а также большую приверженность к международному регулированию Антарктического региона.
- 7. Комитет отметил значение независимых обзоров и поблагодарил АСОК за представленный ею документ, который был полезным материалом для новых размышлений о дальнейшей работе КООС, в том числе благодаря своему пятилетнему плану работы. Некоторые участники отметили, что Информационный документ IP89 Rev 1 может послужить основой для обзора реализации Протокола в 2016 году на 25-й годовщине принятия Протокола. Было также высказано мнение о том, что упомянутый документ будет полезен для оказания помощи Сторонам в проведении внутренней оценки своей работы по достижению целей Протокола.
- 8. В ходе этого обсуждения Российская Федерация напомнила Комитету о важности последовательного применения ОВОС, и предложила работать с заинтересованными Сторонами
- 9. Комитет пересмотрел и обновил 5-летний план работы (Приложение 3)

Пункт 4. Работа КООС

10. Председатель отметил, что два Рабочих документа, которые должны быть представлены в рамках этого пункта повестки дня, также были представлены на обсуждение в Рабочей группе по правовым и институциональным вопросам.
11. США представили Рабочий документ WP25 *Заблаговременное предоставление документов на КСДА*, разработанный совместно с Германией и направленный на повышение эффективности и результативности работы КСДА и КООС за счет включения в Правила и процедуры четких положений, связанных с представлением документов до проведения КСДА.
12. Австралия представила Рабочий документ WP36, в соавторстве с Францией и Новой Зеландией, под названием *Предлагаемый новый подход к обработке Информационных документов*. Он направлен на повышение эффективности совещаний путем изменения процедуры рассмотрения информационных документов, а также предусматривает, что документы, не подлежащие обсуждению в рамках повестки дня КСДА / КООС, должны быть доступны только через веб-сайт АТС, и не должны распространяться или вноситься на обсуждение во время совещания.
13. Эти документы не были подробно обсуждены Комитетом, а были рассмотрены Рабочей группой по правовым и институциональным вопросам.
14. Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП) представила Информационный документ IP113 *Обзор хода реализации Мадридского протокола: Годовой отчет Сторон (Статья 17)*, который был подан совместно с АСОК. ЮНЕП подчеркнула, что согласно ежегодным докладам уровень соответствия реализации Протокола остается низким даже через двенадцать лет после его ратификации.
15. Многие страны-участницы согласились, что уровень соответствия требует значительного улучшения, и подтвердили, что все Стороны должны представлять свои годовые отчеты. Некоторые страны-участницы отметили, что платформа для выполнения этой задачи, Система электронного обмена информацией (СЭОИ), может быть более удобной для пользователя.
16. Секретариат пришел к соглашению созвать неофициальную контактную группу на Дискуссионный форум КООС для координации технических предложений по этому вопросу от стран-участниц.
17. Другие документы, поданные в рамках данного пункта повестки дня:
 - IP71 (Италия): *Годовой отчет в соответствии со статьей 17 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. 2009-2010 гг.*
 - IP93 (Украина): *Годовой отчет в соответствии со статьей 17 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике*

Пункт 5: Последствия изменений климата для окружающей среды: Стратегический подход

18. Великобритания совместно с Норвегией представили Рабочий документ WP44 *Доклад о ходе переговоров на СЭДА по изменению климата*, в котором отслеживаются действия

на основе выводов и рекомендаций *Совещания экспертов Договора об Антарктике 2010 г., посвященного последствиям изменения климата (СЭДА по последствиям изменения климата)*.

19. СКАР сообщил Комитету, что в своих исследовательских программах на СЭДА им уже учтена Рекомендация 17 по определению ключевых регионов, мест обитания и видов, подвергающихся наибольшему риску от последствий изменения климата.
20. Южная Африка отметила, что влияние климатических изменений на биоразнообразие является одним из ее ключевых текущих исследований по проблемам Антарктики.
21. Австралия отметила, что рекомендации СЭДА могут быть наиболее эффективно реализованы посредством включения их в соответствующие аспекты деятельности Комитета, в том числе в пятилетний план работы. Она также отметила, что объединение или группировка рекомендаций по темам (например, неместные виды, охрана района) могут быть полезными при таком подходе.
22. Некоторые Страны-участницы выразили мнение о том, что структура, предложенная в Рабочем документе WP44, будет полезным инструментом для информирования КООС о мероприятиях по управлению в период выполнения 5-летнего плана работы.
23. МААТО сослалась на Информационный документ IP103 *Рабочая группа МААТО по изменению климата: Отчет о ходе работы* и заявила, что она и далее будет предоставлять информацию КООС по данной работе и тем самым повышать осведомленность других заинтересованных Стран-участниц об изменении климата в Антарктике, а также отметила успешное сотрудничество со СКАР в начале этого года.
24. АНТКОМ также добавил, что его Научный комитет рассмотрел Рекомендации СЭДА 19, 26, 28 и 1, 2, 4, 5, 6, и согласился с тем, что будущие рабочие группы должны и далее фокусироваться на вопросе управления экосистемами. АНТКОМ также отметил свое постоянное участие в работе Комитета посредством подачи Информационного документа IP31 *Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Четырнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды*.
25. КОМНАП отметил, что Рекомендации 4 и 5 СЭДА, которые относятся непосредственно к КОМНАП, были рассмотрены в Информационном документе IP8 *Семинар АНТКОМ по проблемам регулирования энергопользования*, который будет обсуждаться в рамках Пункта 13. На КСДА КОМНАП может предоставить обновленные версии Рекомендаций 4 и 5 СЭДА для включения в этот отчет о ходе работы.
26. Комитет принял решение поручить Секретариату регулярно обновлять сводную таблицу в Приложении А Рабочего документа WP 44, ведя учет действий в отношении каждой из 30 рекомендаций СЭДА, как от КООС так и от КСДА.
27. Великобритания представила свои первые шаги в направлении разработки простой и быстрой оценки чувствительности 12 ООРА к изменению климата (Представленный Великобританией и Норвегией Рабочий документ WP 43 *Разработка простой методики классификации Особо охраняемых районов Антарктики, в зависимости от их чувствительности к изменению климата*). Великобритания пояснила, что в этом документе представлена оценка возможных последствий в виде двух компонентов: уязвимость их ключевых ценностей и подверженность регионов изменению климата. Великобритания обратила внимание на два наиболее уязвимых из этих 12 ООРА, выделенных на основе анализа, а именно – ООРА 107 Острова Дион и ООРА 151 Лайонз-Рамп.
28. Индия поздравила Великобританию с таким превосходным документом, но выразила озабоченность в связи с существованием уклона в сторону оценки только воздействия на биологические виды и растительность ООРА, вместо применения более общего подхода в отношении биоразнообразия. Она выразила мнение, что в оценке не хватает

информации о минеральных видах или отступлении ледников, и о том, сколько угроз может быть выявлено в этих случаях.

29. США отметили, что методология выиграет от реализации экосистемного подхода, а не более простого принципа, при котором внимание сосредоточено на отдельном виде или одной характеристике ООРА при размещении ООРА в матрице. Это положение может быть включено в 5-летний план работы КООС.
30. Аргентина согласилась с мнением США и отметила, что предварительные переменные, представленные в Рабочем документе WP 43, слишком отличны друг от друга с точки зрения пространственного масштаба (регион в сравнении с областью ООРА) и значимости. Поэтому, по мнению Аргентины, эта матрица нуждается в более тщательной проработке.
31. Австралия отметила, что в методологию, предложенную Великобританией и Норвегией, можно добавить идею понимания последствий местных мероприятий, чтобы лучше осознать риски для охраняемых территорий и ценности, которые они должны защищать. Она также отметила, что такая методология может быть полезной для выявления и защиты районов, представляющих научную ценность как эталонные объекты или участки для наблюдения и отслеживания изменений климата.
32. Аргентина, Чили, Германия, Южная Африка, Франция и АСОК поддержали дальнейшую работу, с тем чтобы развивать диапазон и сопоставимость переменных в подобном проекте.
33. Новая Зеландия, поблагодарив Великобританию и Норвегию за очень полезные документы, отметила важную роль, которую охраняемые районы будут играть в обеспечении устойчивости к изменению климата. Было также отмечено, что подход, основанный на оценке риска, является очень полезным, и что целый ряд параметров (переменных) может быть использован для более полной оценки уязвимости и риска.
34. Председатель отметил широкий интерес к данному подходу и высказал мнение о том, что в то время как уже сейчас он может рассматриваться как подходящий инструмент для планов управления охраняемыми районами, с увеличением числа параметров он станет еще более полезным. Председатель призвал Великобританию, Норвегию и заинтересованных Участников продолжать работу в этом направлении.
35. СКАР кратко представил Информационный документ IP52 *Изменение климата и окружающая среда Антарктики – Обновленная версия 2011 г.* СКАР отметил, что членство в новой Экспертной группе СКАР по проблемам изменения климата и окружающей среде Антарктики было расширено за счет более объемного круга вопросов и включения в ее состав экспертов из России, Китая и других стран. СКАР выразил намерение и впредь привлекать новых членов для обеспечения максимально широкого участия в этой работе. В краткосрочной и среднесрочной перспективе СКАР также планирует соединить серию целевых публикаций и представить Отчет Экспертной группы.
36. АСОК представила Информационные документы IP83 *План коммуникаций по изменению климата Антарктики* и IP88 *Окисление океана и Южный океан*.
37. Великобритания поблагодарила АСОК за оба информационных документа и отметила, что независимо от того, была ли данная информация распространена КООС или на КСДА в целом, либо отдельными Сторонами, - важно было предоставить информацию по данным вопросам. Комитет принял решение рекомендовать Сторонам развивать исследования в этой области.
38. СКАР сообщил Комитету, что Инициативная группа по вопросам окисления океана через два года подготовит еще один обширный доклад, который будет фокусироваться на реакции как экосистемы, так и видов, на окисление океана.

39. Другие документы, представленные в рамках этого пункта повестки дня:
- Информационный документ АНТКОМ IP 8 *Семинар по вопросам регулирования энергопользования (АНТКОМ)*
 - Информационный документ IP 56 *Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления в рамках Системы Договора об Антарктике: новые возможности по осуществлению и координации (МСОП)*
 - Информационный документ IP 65 *Отчет Семинара Перспективы понимания изменений климата и полярные экосистемы (США)*

Пункт 6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)

6а) Проект Всесторонней оценки окружающей среды

40. Великобритания представила Рабочий документ WP16 *Проект всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) в отношении предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика* от имени Консорциума озера Эллсуорт. Великобритания выразила признательность Норвегии за проведение заседания МКГ и всем участникам МКГ за их конструктивные замечания по проекту ВООС, отметив, что предварительный ответ на замечания изложен в Информационном документе IP13 *Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) для предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика*.
41. Норвегия представила Рабочий документ WP14 *Отчет Межсессионной контактной группы открытого состава для рассмотрения проекта ВООС в отношении «Предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика»*.
42. Норвегия отметила, что, рассмотрев проект ВООС Великобритании «Предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика», в соответствии с Порядком рассмотрения межсессионным КООС проектов ВООС, МКГ предоставила КООС следующие заключения:
- 1) Проект ВООС и процедура, примененная Великобританией, в целом соответствуют требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
 - 2) Было выражено общее согласие с выводом автора документа том, что он повлечет за собой незначительное или кратковременное воздействие, с учетом предлагаемых и принятых в документе строгих профилактических мероприятий и мер по смягчению последствий. Они существенно смягчили риски, что подтвердило обоснованность подготовки ВООС. Кроме того, было выражено общее мнение, что предлагаемая деятельность является необходимой, исходя из своей глобальной научной важности и ценности, которую будут иметь результаты исследования озера Эллсуорт.
 - 3) Проект ВООС имеет четкую и хорошо проработанную структуру
 - 4) При подготовке необходимой окончательной ВООС инициатор должен внимательно рассмотреть и отработать, по мере необходимости, замечания, высказанные участниками в Приложении А к Рабочему документу WP 14.
 - 5) Окончательная ВООС может быть улучшена также за счет рассмотрения редакционных предложений участников (определенных в Приложении В к Рабочему документу WP 14)

43. Некоторые участники подчеркнули важность ВООС и поблагодарили Норвегию за руководство МКГ. Франция отметила, что во время этой межсессионной работы некоторые участники выразили мнение, что в ВООС не хватает информации по логистике.
44. Германия поблагодарила Великобританию за Информационный документ IP 13. Германия также хотела подчеркнуть цель применения методов бурения, которые снижают уровень воздействия на окружающую среду, и ожидает окончательную ВООС.
45. Нидерланды подняли вопрос о разъяснении в отношении следующего шага после проведения консультаций по проекту ВООС. Нидерланды обратились к Великобритании с вопросом о том, необходимо ли ей было учитывать темы, поднятые МКГ и Комитетом, прежде чем представить на утверждение КСДА окончательную ВООС.
46. Председатель пояснил, что Приложение I к Протоколу требует от инициатора проработать замечания по проекту ВООС, полученные от других Сторон. Соответственно, КООС предложит техническое заключение на КСДА о соответствии этой ВООС требованиям Протокола по охране окружающей среды.
47. Российская Федерация согласилась с комментариями Председателя и высказала мнение о том, что Великобритания должна прислушаться к рекомендации КООС по проекту ВООС в соответствии с установленными национальными процедурами. Россия утверждает, что Великобритании необходимо минимизировать все возможные проблемы и предоставить объяснения, почему была выбрана именно та методология, которая будет использоваться.
48. АСОК упомянула о своих замечаниях, представленных в ходе работы МКГ по этому проекту ВООС, и добавила, что проблемы воздействия на окружающую среду могут быть лучше проработаны, а соблюдение Протокола по охране окружающей среды реализовано на более высоком уровне, если Великобритания рассмотрит вопрос о проведении независимого аудита проекта по бурению, как это сделала Новая Зеландия относительно ВООС ANDrill. Она высказала мнение о том, что после вторжения на нетронутую территорию можно считать, что зона подледного озера необратимо изменена, и больше не является нетронутой.
49. Великобритания выразила благодарность за замечания от многих участников, и отметила, что будут приложены все усилия для того, чтобы эти замечания были учтены при подготовке окончательной ВООС в следующем году. Великобритания также поблагодарила Норвегию как руководителя МКГ.

Рекомендации КООС для КСДА:

50. **Комитет подробно обсудил проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС), подготовленный Великобританией для «Предлагаемого исследования подледного озера Элсуорт, Антарктика» (Рабочий документ WP 16 и Информационный документ IP 13). Он также обсудил доклад Норвегии по работе МКГ, созданной для рассмотрения проекта ВООС, в соответствии с Порядком рассмотрения межсессионным КООС проектов ВООС (Рабочий документ WP 14), и дополнительную информацию, представленную Великобританией в ответ на вопросы, поднятые во время работы МКГ (Информационный документ IP 13). Эти обсуждения кратко изложены в пунктах 40-50 выше.**
51. **В полной мере рассмотрев проект ВООС, Комитет сообщает XXXIV КСДА о том, что:**
 - 1) **Проект ВООС и подход, примененный Великобританией, в целом соответствуют требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.**

- 2) Информация, содержащаяся в проекте ВООС, поддерживает его выводы относительно того, что предлагаемая деятельность будет иметь не более чем незначительное или кратковременное воздействие на окружающую среду Антарктики, с учетом строгих профилактических мероприятий и мер по смягчению последствий, подготовленных и принятых организацией. Кроме того, предлагаемая деятельность является необходимой, исходя из глобальной научной важности и ценности, которую будут иметь результаты исследования озера Элсворт.

При подготовке необходимой окончательной ВООС, инициатор должен рассмотреть и проработать по мере необходимости, все замечания, высказанные участниками. В частности, внимание КСДА обращается на предложения о том, что окончательная ВООС должна содержать более подробную информацию: об оценке деятельности второго подрядчика; дополнительную документацию / соображения по вопросу о потенциальных смещениях при вторжении; дальнейшее обсуждение о том, как свести к минимуму воздействие, оказываемое в толще воды, в результате присутствия научного оборудования; оценка риска потери оборудования в озере, учет величины надледной команды в свете безопасности проекта, и соображения, связанные с международным сотрудничеством.

- 3) Проект ВООС является четким и хорошо структурированным, хорошо прописан и содержит высококачественные графики и расчеты

52. КООС рекомендует КСДА одобрить эти соображения.

53. Республика Корея представила Рабочий документ WP 42 *Проект Всесторонней оценки окружающей среды для строительства и работы Антарктической исследовательской станции Джанг Бого, залив Терра Нова, Антарктика* и Информационный документ IP 1, содержащий полную версию проекта ВООС. Остановившись на основных научных задачах проекта, которые включают в себя изучение вопросов изменения климата и долгосрочные исследования океана и различных экосистем, Корея отметила, что проект ВООС должен был четко показать, как воздействия на окружающую среду Антарктики будут сведены к минимуму, а также разделить преимущества строительства и проведения исследования с международным сообществом, содействуя международному глобальному научному сотрудничеству.
54. Республика Корея выразила благодарность за ценную работу МКГ в ходе рассмотрения проекта ВООС. Республика Корея поблагодарила Норвегию за ее предложение о переходе к альтернативному решению по сжиганию отходов, что по прогнозам позволит сэкономить 50 тонн топлива в год.
55. Австралия представила Рабочий документ WP7 *Отчет межсессионной контактной группы открытого состава о рассмотрении проекта ВООС для плана «Строительство и эксплуатация станции “Джанг Бого” в заливе Терра Нова, Антарктика»*. Она отметила, что МКГ выразила решительную поддержку планам автора документа по минимизации и смягчению воздействия проекта на окружающую среду, и признала, что экологические соображения, очевидно, были ключевым фактором в планировании проекта. Австралия кратко представила результаты работы МКГ, подчеркивая возможности, которые участники определили для усовершенствования окончательной ВООС, согласно целям процесса ВООС, учрежденного в соответствии с Приложением I Протокола.
56. Многие участники поддержали планы Республики Кореи, отметив важность будущего международного сотрудничества, которому положит начало этот проект в Восточной

- Антарктике. Некоторые участники также с удовлетворением отметили использование альтернативных источников энергии для работы станции.
57. Китай поддержал и одобрил план Республики Кореи по строительству новой научно-исследовательской станции в Антарктике и выразил уверенность, что она будет слудить во благо Договора об Антарктике. Китай согласился с заключением МКГ касательно проекта ВООС для станции Джанг Бого и выразил надежду, что окончательная ВООС вызовет хорошие отклики других сторон.
 58. Предполагаемая станция будет находиться всего в 10 км от итальянской станции Марио Зучелли и будет располагаться вблизи немецкой станции Гондвана. Франция и Германия сообщили, что Корея посетила их центры антарктических исследований после завершения подготовки проекта ВООС, чтобы обсудить многие технические замечания. Италия высказала предложение о потенциальном сотрудничестве с Кореей по созданию морских охраняемых районов в заливе Терра Нова. Соединенные Штаты высоко оценили усилия Кореи по проработке вопросов и проблем, поднятых в Рабочем документе WP7, за счет своевременной подачи Информационного документа IP-76 и посредством дополнительной информации, содержащейся в его презентации на КООС. США предложили поделиться с Кореей опытом строительства пирса на станции Макмердо.
 59. Бельгия указала на необходимость сотрудничества между новой корейской станцией и существующими станциями в окрестностях, с тем чтобы уменьшить совокупное воздействие на окружающую среду. Она выразила заинтересованность в сотрудничестве с Кореей по установлению долгосрочного мониторинга наземных и морских экосистем в регионе, в том числе в море Амундсена, где до сих пор проводились лишь небольшие исследования; она также отметила, что тот факт, что станция будет построена на границе моря Росса, создаст особую ответственность для Кореи, в случае если море Росса или его часть получит статус охраняемого района.
 60. АСОК отметила, что, поскольку станция будет работать круглый год, ее воздействие на окружающую среду будет существенным. Тем не менее, АСОК выразил признательность за принятое Кореей после распространения первого проекта решение минимизировать воздействие на окружающую среду, например, путем устранения мусоросжигательной установки и путем использования фундаментов из сборного железобетона. АСОК выразила надежду, что теперь, когда Корея будет проводить активные мероприятия в этой части Антарктики, она будет сотрудничать с Италией в деле осуществления охраны морских районов в море Росса.
 61. Корея выразила признательность за поддержку ее проекта ВООС со стороны Комитета.

Рекомендации КООС для КСДА:

62. Комитет подробно обсудил проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС), подготовленный Республикой Корея для «Строительства и работы антарктической исследовательской станции Джанг Бого, залив Терра Нова, Антарктика» (Рабочий документ WP 42 и Информационный документ IP 19). Он также обсудил отчет Австралии о работе МКГ, созданной для рассмотрения проекта ВООС, в соответствии с *Правилами межсессионного рассмотрения КООС Проектов ВООС* (Рабочий документ WP 7), и дополнительную информацию, представленную Республикой Корея в ответ на вопросы, поднятые во время работы МКГ (Информационный документ IP 76). Эти обсуждения кратко изложены в пунктах 56 и 57 выше.
63. В полной мере рассмотрев проект ВООС, Комитет сообщает XXXIV КСДА, что:

1. Проект ВООС в целом соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
2. Информация, содержащаяся в проекте ВООС, поддерживает вывод автора документа о том, что строительство и эксплуатация станции Джанг Бого, вероятно, будет оказывать более чем незначительное или кратковременное воздействие на окружающую среду. Представленная информация также поддерживает мнение автора, что значение знаний и информации, полученных посредством научно-исследовательской деятельности с помощью станции, перевесит эти негативные последствия.
3. При подготовке требуемой окончательной ВООС, инициатор должен рассмотреть и проработать, в случае необходимости, замечания, высказанные участниками. В частности, КСДА предлагается обратить внимание на мнения о том, что окончательная ВООС должна содержать более подробную информацию о: возможных кумулятивных последствиях деятельности нескольких операторов в регионе залива Терра Нова; вспомогательной инфраструктуре станции, системе очистки сточных вод; обращении со сточными водами и пищевыми отходами, предотвращении разливов нефти; мерах по предотвращению воздействия на колонии поморников; мерах по предотвращению интродукции неместных видов, а также планах по выводу станции из эксплуатации.
4. Проект ВООС является ясным по смыслу, имеет четкую структуру и хорошо представлен.

64. **КООС рекомендует КСДА одобрить эти соображения.**

6b) Прочие вопросы ОВОС

65. Российская Федерация представила Рабочий документ WP54 *Технология изучения водной толщи подледникового озера Восток*.
66. Китай поблагодарил Россию и призвал к продолжению обмена информацией об использовании технологии в Антарктике. США поблагодарили Россию за уведомления КООС о ходе реализации и изменениях по проекту.
67. Бельгия задала вопрос о существующих мерах предосторожности в случае каких-либо технологических сбоев, например, если буровая установка остановится или произойдет загрязнение озера. Россия ответила, что все вопросы о рисках, будут рассмотрены в Оценке воздействия на окружающую среду по данному исследованию.
68. Новая Зеландия предоставила Комитету обновленную информацию о ходе исследований КООС в области туризма, напомнив о заинтересованности КСДА в предложении КООС относительно изучения экологических аспектов и воздействия туризма, а также деятельности неправительственных организаций в Антарктике. В исследовании был достигнут существенный прогресс, но оно не могло быть завершено до проведения заседания. Новая Зеландия сообщила Комитету, что проект доклада был

- загружен на форум КООС, и что она намерена завершить работу в следующем году при поддержке Группы управления.
69. Комитет поблагодарил Новую Зеландию за новую информацию и призвал ее продолжать эту работу, которая была определена КООС в качестве приоритетной, а также призвал Страны-участницы принять участие в Группе управления.
 70. АСОК представила Информационный документ IP 84 *Антарктический туризм - что дальше? Основные вопросы, требующие решения и введения обязательных правил*; и Информационный документ IP 87 *Наземный туризм в Антарктике*.
 71. Чили указала на поправку к Информационному документу IP 87, сообщив Комитету, что Чили не способствовала ни развитию коммерческого туризма в районе Антарктического полуострова, ни работе гостиничного комплекса в регионе. Чили, тем не менее, предлагает убежище для людей из других национальных программ, которые следуют транзитом в другие районы Антарктического полуострова. Чили добавила, что при необходимости она будет рада ответить на вопросы анкеты АСОК и предоставить информацию о своей наземной инфраструктуре в Антарктике.
 72. Со ссылкой на лагерь ALE на леднике Юнион, Соединенные Штаты высказали возражения против предположения АСОК о том, что любой полевой лагерь будет оказывать более чем незначительное или кратковременное воздействие на окружающую среду. Соединенные Штаты Америки предложили АСОК воздержаться от подобных обобщенных выводов, поскольку для понимания всего масштаба воздействия потребуется экологическая экспертиза, которая включает подробную информацию о планируемой деятельности, а также реализуемых мерах по смягчению последствий.
 73. Уругвай сообщил Комитету, что с 2008 года он не участвовал в наземных туристических мероприятиях и также хотел бы заполнить анкету АСОК.
 74. Великобритания сообщила Комитету, что две британские компании, упомянутые в документе, проходят очень строгий процесс получения разрешений, чтобы убедиться, что они в полной мере будут соответствовать Протоколу по охране окружающей среды.
 75. АСОК ответила Чили, что ссылка на предполагаемую поддержку коммерческого туризма со стороны Чили в Информационном документе IP 87 была сделана на основе информации, предоставленной другой Стороной при ответе на вопросы анкеты АСОК, и она не базируется на собственной оценке АСОК.
 76. АСОК ответила США, что выводы в докладе были основаны на сколь возможно точных данных, но добавила, что само содержание ПООС отсутствует в базе данных АТС ОВОС.
 77. Индия представила Информационный документ IP 64 *Итоговая Всесторонняя оценка окружающей среды (ВООС) новой индийской научно-исследовательской станции в районе Холмов Ларсеманн, Антарктика, и обновленная информация о строительной деятельности*.
 78. Российская Федерация выразила поддержку этому проекту.
 79. Бельгия предложила сотрудничать в деле проведения оценки воздействия станции на территорию озер, поскольку она имеет опыт изучения биоразнообразия этих озер вблизи новой станции.
 80. Другие документы, представленные в рамках этого пункта повестки дня:
 - Документ Секретариата 5 rev I *Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2010 г. по 31 марта 2011 г.* также был представлен в рамках данного пункта повестки дня.

- Информационный документ IP 72 (США) *Методология чистого доступа в подледниковую среду ледника Вилланса*
- Информационный документ IP 123 (Эквадор) *Estudio de Impacto Ambiental Ex-post de la Estacion Cientifica Ecuatoriana “Pedro Vicente Maldonado”. Isla Greenwich-Shetland de Sur-Antartida, 2011-2012.*

Пункт 7. Охрана районов и планы управления

7а) Планы управления

i) Проекты планов управления, рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления

81. Будучи ответственной за созыв Вспомогательной группы по планам управления (ВГПУ), Австралия представила рабочий документ WP 47 «Вспомогательная группа по планам управления. Доклад о выполнении пунктов 1–3 технического задания «Анализ проектов Планов управления». ВГПУ рассмотрела план для ООРА 126 и рекомендовала инициаторам сделать несколько структурных изменений в планах управления и уточнений к картам, а также попросила дать пояснения по ряду других вопросов. ВГПУ приняла во внимание, что в пересмотренном плане были адекватно учтены эти комментарии, и рекомендовала КООС утвердить пересмотренный план управления ООРА 126, подготовленный Великобританией, Чили и Испанией.
82. Комитет поддержал рекомендацию ВГПУ и согласился направить пересмотренный План управления ООРА 126 для принятия на КСДА.

ii) Проекты переработанных Планов управления, не рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления

83. Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления для перечисленных далее Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА), которые относятся к вышеуказанной категории:
- *рабочий документ WP 3 «Пересмотр Плана управления ООРА № 120 “Архипелаг Мыс Геологии”, Земля Адели» (Франция);*
 - *рабочий документ WP 4 «План управления ООРА № 166 “Порт-Мартин”, Земля Адели». Предложение продлить существующий План управления (Франция);*
 - *рабочий документ WP 6 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 149 “Мыс Ширрефф и остров Сан-Телмо, остров Ливингстон”, Южные Шетландские острова» (США и Чили);*
 - *рабочий документ WP 9 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 122 “Высоты Эррайвл”, полуостров Хат-Пойнт, остров Росса» (США);*
 - *рабочий документ WP 23 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 140 “Части острова Десеппин”, Южные Шетландские острова» (Великобритания);*

- *рабочий документ WP 29 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 167 “Остров Хоукер”, Земля принцессы Елизаветы» (Австралия);*
 - *рабочий документ WP 31 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 116 “Долина Нью-Колледж”, пляж Коли, мыс Бэрд, остров Росса» (Новая Зеландия);*
 - *рабочий документ WP 33 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 131 “Ледник Канада”, озеро Фрикселл, долина Тейлор, Земля Виктории» (Новая Зеландия);*
 - *рабочий документ WP 39 «Пересмотренный План управления Особо управляемым районом Антарктики № 2 “Сухие долины МакМёрдо”, южная часть Земли Виктории» (США и Новая Зеландия);*
 - *рабочий документ WP 50 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 165 “Мыс Эдмонсон”, море Росса» (Италия);*
 - *рабочий документ WP 58 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 “ОСТРОВ ХАСУЭЛЛ” (остров Хасуэлл и прилегающий участок припайного льда – место гнездования императорских пингвинов), пересмотренный план управления» (Россия).*
84. Что касается рабочих документов WP 3 и WP 4, Франция сообщила Комитету о том, что она провела пятилетний пересмотр планов управления ООРА 120 и ООРА 166. С учетом этих пересмотров Франция предложила одобрить пересмотренный План управления ООРА 120 лишь с незначительными изменениями и одобрить План управления ООРА 166 без изменений на пятилетний период. Комитет принял во внимание рекомендацию Франции касательно того, что План управления ООРА 166 был пересмотрен и не нуждается в изменениях.
85. Что касается рабочего документа WP 6, США сообщили Комитету о том, что в План управления ООРА 149 были внесены лишь незначительные изменения.
86. Отвечая на запрос АСОК, США и Чили предоставили дополнительную информацию об образовательных и исторических ценностях ООРА 149, включая археологические артефакты, присутствующие на территории района.
87. Что касается рабочего документа WP 9, США пояснили, что в План управления ООРА 122 были внесены некоторые существенные изменения, включая несколько изменений в отношении границ, новые ценности, поправки к нескольким картам и указание доступа к району. США отметили, что хотя текст плана управления был существенно изменен, изменения, касающиеся охраняемых ценностей и выполнения плана, были незначительными.
88. Что касается рабочего документа WP 23, Великобритания предложила внести существенные изменения в План управления ООРА 140 и попросила Комитет направить этот план управления на межсессионное рассмотрение ВГПУ. Комитет поддержал это предложение и согласился направить проект пересмотренного плана управления на межсессионное рассмотрение ВГПУ.
89. Что касается рабочего документа WP 29, Австралия сообщила Комитету о том, что в План управления ООРА 167 потребовалось внести лишь незначительные изменения.

Были изменены условия доступа в Район, чтобы обеспечить возможность более часто проводить учет численности колонии южных гигантских буревестников, выполняемый надлежащим образом, например с использованием автоматических цифровых фотокамер. Это расширит возможности формирования более глубокого понимания состояния популяции и существующих в ней тенденций, в соответствии с Резолюцией 5 (2009 г.).

90. Что касается рабочих документов WP 31 и WP 33, Новая Зеландия сообщила Комитету, что пересмотренные планы управления ООРА 116 и ООРА 131 содержат лишь незначительные обновления и редакторские правки, а также более подробную информацию о биоразнообразии.
91. Что касается рабочего документа WP 39, США сообщили Комитету о нескольких важных изменениях, внесенных в пересмотренный План управления ОУРА 2 по результатам трехлетнего пересмотра. Были сделаны изменения в отношении границ Района, определены новые ценности, подлежащие охране, выпущены обновленные карты и фотографии, а также были реорганизованы и обновлены приложения. Кроме того, также были введены Научные зоны и Зоны ограниченного доступа вместо прежней категории «Особые характеристики», и прежняя категория «Зона туризма» была переклассифицирована как «Зона посещений», так как последняя считается более всесторонне охватывающей.
92. МААТО приветствовала намерение инициаторов рассмотреть дополнительные зоны посещений. Не ставя под сомнение важность района для научных исследований, МААТО считает существующее зонирование излишне ограничительным, учитывая, что площадь ОУРА составляет 17500 км² и что зона посещений ограничена площадью лишь 0,1 км², и отметила ценности антарктических научных исследований и сохранения безопасной и ответственной с точки зрения экологии практики посещений, соответствующей высоким стандартам.
93. Италия представила рабочий документ WP 50 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 165 “Мыс Эдмонсон”, море Росса». Никаких существенных изменений в существующий план управления внесено не было.
94. Российская Федерация представила рабочий документ WP 58 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 “Остров Хасуэлл” (остров Хасуэлл и прилегающий участок припайного льда – место гнездования императорских пингвинов)». В существующий план были внесены незначительные изменения, включая новую информацию в подразделе 6(i), полученную в ходе исследований, проведенных за последние пять лет, а также обновленный список использованной литературы в разделе 8.
95. Комитет одобрил все пересмотренные планы управления кроме Плана управления ООРА 140, направленного в ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период.

Рекомендации КСДА

96. После рассмотрения рекомендаций ВГПУ и оценки Комитетом последний согласился направить следующие планы управления для принятия на КСДА:

№	Название
ОУРА 2	<i>Особо управляемый район Антарктики № 2 «Сухие долины МакМёрдо», южная часть Земли Виктории</i>
ООРА 116	<i>Долина Нью-Колледж, пляж Коли, мыс Бэрд, остров Росса</i>

ООРА 120	<i>Архипелаг Мыс Геологии, Земля Адели</i>
ООРА 126	<i>Полуостров Байерс, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова</i>
ООРА 122	<i>Высоты Эррайвл, полуостров Хат-Пойнт, остров Росса</i>
ООРА 127	<i>«ОСТРОВ ХАСУЭЛЛ» (остров Хасуэлл и прилегающий участок припайной льда – место гнездования императорских пингвинов), пересмотренный План управления</i>
ООРА 131	<i>Ледник Канада, озеро Фрикселл, долина Тейлор, Земля Виктории</i>
ООРА 149	<i>Мыс Ширрефф и остров Сан-Телмо, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова</i>
ООРА 165	<i>Мыс Эдмонсон, море Росса</i>
ООРА 167	<i>Остров Хоукер, Земля принцессы Елизаветы</i>

97. Соединенные Штаты Америки представили рабочий документ WP 10 «Разработка плана особой охраны в районе ледника Тейлор и Кровавого водопада, долина Тейлор, Сухие долины МакМёрдо, Земля Виктории». США предложили создать неформальную международную рабочую группу для обсуждения охраны района у ледника Тейлор и Кровавого водопада и разработать проект плана управления ООРА для представления его КООС в 2012 году. Соединенные Штаты Америки предложили координировать работу этой группы, Норвегия и СКАР отметили свою заинтересованность в том, чтобы принять участие в дискуссиях. Норвегия также отметила, что такой открытый процесс создания новых ООРА является полезным.
98. Австралия представила рабочий документ WP 13 «Вспомогательная группа по планам управления. Доклад о выполнении пунктов № 4 и № 5 технического задания “Совершенствование планов управления и процедуры их межсессионного рассмотрения” от имени ВГПУ». ВГПУ предложила КООС рассмотреть результаты межсессионной работы, которая была проведена ею в соответствии с рабочим планом, принятым на Тринадцатом заседании КООС.
99. В межсессионный период ВГПУ изучила и пересмотрела *Руководство по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики* (принятое в соответствии с Резолюцией 2 (1988 г.)), включая введение стандартной формулировки и шаблона для планов управления ООРА. Внесенные изменения, среди прочего, касались ряда вопросов, направленных Тринадцатым заседанием КООС на рассмотрение в ВГПУ. ВГПУ также провела консультации с соответствующими Участниками с целью проверки состояния планов управления, по которым истек срок пятилетнего пересмотра.
100. Соединенные Штаты подчеркнули, что ВГПУ должна рассматриваться в качестве важного ресурса для тех сторон, которым нужна помощь в написании или пересмотре планов управления. Австралия призвала других членов участвовать в работе ВГПУ с целью повышения ее компетентности и ценности.
101. Аргентина и Чили отметили, что этот шаблон плана управления не должен иметь предписывающий характер и должен давать возможность Участникам использовать инновационный подход при подготовке планов управления ООРА.
102. Австралия еще раз подчеркнула, что предложенные стандартные формулировки и шаблон планов управления ООРА, а также пересмотренное Руководство, подготовленное ВГПУ, были призваны служить инструментом, помогающим

обеспечить согласованность планов управления. Они не должны иметь предписывающего характера и не должны мешать инициаторам разрабатывать и применять индивидуальные или творческие и инновационные подходы к охране и управлению районами.

103. Комитет поблагодарил ВГПУ за проделанную работу и согласился:
- поддержать пересмотренное Руководство по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики и внедрить шаблон и стандартные формулировки планов управления ООРА, представленные в Приложении А к рабочему документу WP 13, а также
 - призвать Стороны, являющиеся инициаторами планов управления, которые еще не предоставили информацию о состоянии планов управления ООРА, не пересмотренных в срок, предоставить такую информацию.
104. Совещание также утвердило план работы ВГПУ в межсессионный период в 2011/12 гг., определенный в Приложении С рабочего документа WP 13 (см. Приложение 1).

Рекомендации КООС для КСДА

- 105. Комитет рекомендует КСДА принять Резолюцию, утверждающую новое *Руководство по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики.***
-

106. Великобритания представила рабочий документ WP 18 *«Предлагаемые меры мониторинга на территории Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 107 “Остров Эмперор”, Дионовы острова, залив Маргерита, Антарктический полуостров»*. Великобритания отметила, что длительное существование колонии императорских пингвинов на территории этого ООРА вызывает сомнения и что необходимы дальнейшие исследования для оценки ее состояния. Само наличие этой колонии представляет собой ценность, достойную охраны в этом ООРА, что и привело к его выделению.
107. Соединенные Штаты Америки и Австралия высказали замечание о том, что дальнейший мониторинг ООРА «Дионовы острова» представляется разумным путем для продвижения вперед. Австралия отметила, что, как правило, четко оформленные документально районы, такие как ООРА, являющиеся очень чувствительными к изменению климата, могут иметь научную ценность с точки зрения наблюдения и отслеживания влияния климатических изменений, и что возможное существование таких новых или появляющихся ценностей следует тщательно рассматривать при определении пользы придания району статуса охраняемого на длительное время.
108. Комитет поддержал подход, намеченный Великобританией, и выразил желание получить более подробную информацию о состоянии ценностей ООРА 107.
109. Секретариат представил документ SP 7 *«Состояние планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики»*. КООС был задан вопрос, является ли этот реестр по-прежнему необходимым, поскольку эта информация сейчас доступна в интерактивной базе данных ООРА/ОУРА на веб-сайте Секретариата.
110. Чили и Германия выступили за сохранение и совершенствование этого реестра. Германия задала вопрос о том, что произойдет, если сроки пересмотра планов управления не будут выдержаны.
111. Председатель поблагодарил Германию и отметил, что этот вопрос был поднят МКГ. Председатель подчеркнул, что Секретариат должен напоминать Участникам о

- состоянии планов управления ООРА/ОУРА и их обязанностях инициировать последующие пересмотры.
112. Норвегия отметила, что процедура пересмотра не обязательно должна заканчиваться представлением пересмотренной версии планов управления ООРА/ОУРА. Германия задала вопрос о том, может ли графа «Следующий пересмотр» использоваться более эффективно.
 113. Австралия предложила Секретариату рассылать напоминания тем сторонам, которые отвечают за план управления ООРА/ОУРА, срок пересмотра которого наступит в следующем году, и таким образом привлекать внимание к пересмотренному Руководству по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (рабочий документ WP 13), содействуя выполнению пересмотра.
 114. Великобритания высказала замечание о том, что она начала или уже завершила работу на местах по пересмотру шести ООРА, что даст Великобритании хорошую возможность полностью подготовиться к предстоящему пересмотру соответствующих планов управления.
 115. Чили отметила, что пересмотры трех ее планов управления ООРА, подлежащих пересмотру, будут готовы к представлению в следующем году.
 116. В рамках данного пункта повестки дня был также представлен информационный документ IP 79 (Австралия, Китай, Индия, Румыния, Российская Федерация) *«Отчет Группы управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) “Холмы Ларсеманн”»*
 117. Соединенные Штаты Америки представили информационный документ IP 73 *«Южнополярная станция “Амундсен-Скотт”, Южный полюс, Особо управляемый район Антарктики (ОУРА № 5). Отчет об управлении за 2011 год»*, отметив, что в связи с ежегодно растущим числом посетителей возникает сложная задача по увязке туристической деятельности с проведением исследований. Информационный документ IP 73 не был представлен в качестве рабочего документа, потому что США было необходимо определить, будут ли эффективны изменения, сделанные на данный момент (например, перемещение места туристического лагеря на большее расстояние от основной исследовательской станции). Соединенные Штаты Америки отметили, что у них прекрасно складывается сотрудничество с МААТО.
 118. Великобритания высказала предположение, что процесс разработки указаний относительно ООРА мог бы начаться раньше и что отсутствие формальной процедуры или порядка внесения изменений в план управления может создать проблемы с информированием посетителей о новых правилах и рекомендациях. США отметили, что они планируют пересмотр рекомендаций в будущем году и будут благодарны за помощь заинтересованных сторон. Они намереваются представить пакет рекомендаций в более официальной форме в следующем году.
 119. Индия представила информационный документ IP 79 *«Отчет Группы управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) “Холмы Ларсеманн”»* от имени Группы управления ОУРА 6 (Австралия, Китай, Индия, Румыния, Российская Федерация), подчеркнув необходимость создания ООРА в этом регионе. Бельгия и Румыния поддержали предложение и выразили готовность к сотрудничеству.
 120. Что касается информационного документа IP 131 *«Отчет Группы управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) “Остров Десепин”»* (Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания, Соединенные Штаты Америки), Испания сообщила Совещанию, что она представит новый пересмотренный План управления ОУРА № 4 в следующем году.

121. Корея представила информационный документ IP 115 «Обзор ООРА 171 “Мыс Наревски“, ООРА 150 “Остров Ардли“ и ООРА 132 “Полуостров Поттер“ в 2010-2011 гг.», а также информационный документ IP 109 «Меры по сотрудничеству в управлении в ООРА на острове 25 Мая (Кинг-Джордж), Южные Шетландские острова», поданный совместно с Аргентиной. Оба документа связаны с исследовательскими работами Кореи, направленными на улучшение плана экологического управления ООРА 171.

7 b) Исторические места и памятники

122. Аргентина отметила, что на Тринадцатом совещании КООС она предложила координировать неформальное обсуждение темы Исторических мест и памятников в межсессионный период. Аргентина поблагодарила нескольких Участников за их значительный вклад в обсуждение, результаты которого подытожены в рабочем документе WP 27 «Отчет о неформальных дискуссиях об Исторических местах и памятниках».
123. Во время этого обсуждения работа сосредоточилась на двух основных аспектах: а) различные способы определения и применения понятия «историческое наследие», используемые сторонами, и существующие согласованные определения в контексте Антарктики, а также б) адекватность существующих в Системе Договора об Антарктике механизмов для защиты исторических мест. Что касается первого пункта, неформальная рабочая группа пришла к заключению, что существует целый ряд определений того, что можно считать ИМП; в отношении второго пункта некоторые Участники считают, что существующие критерии достаточно широки и позволяют охватить различные взгляды на наследие, тогда как другие видят в такой гибкости недостаток для определения исторического характера места.
124. Учитывая широкое разнообразие понятий и мнений по этим вопросам, группа пришла к выводу, что целесообразно будет продолжить обсуждение этих вопросов на форуме КООС.
125. Поблагодарив Аргентину за проделанную работу, Китай отметил, что необходимо проявлять осторожность, так как при разнообразии культур, представленных в Антарктическом сообществе, любое жесткое определение может не быть полезным. Китай объявил, что он хотел бы принять участие в дальнейшем обсуждении.
126. Несколько Участников выразили признательность Аргентине за проделанную работу и приветствовали дальнейшие дебаты по данной теме. Норвегия отметила, что существует целый ряд соответствующих вопросов, по которым надо продолжить обсуждение, чтобы достичь единого понимания того, как классифицировать исторические места и памятники. Соединенные Штаты Америки высказались о необходимости сделать перечни более прозрачными и доступными для широкой аудитории. Великобритания указала, что жесткое определение «исторических памятников» вряд ли возможно и, вероятно, не нужно ввиду разнообразия Антарктического сообщества.
127. Комитет согласился, что неформальные дискуссии об Исторических местах и памятниках были полезны и их следует продолжить.
128. Аргентина подвела итог, указав, что главная цель этих обсуждений заключается не в достижении соглашения по конкретным определениям, но в обмене различными точками зрения по вопросу, который является сложным, особенно в связи с тем, что он касается различных общественных наук, в которых культурные различия могут привести к различным интерпретациям исторического наследия. Аргентина выразила благодарность Комитету за доверие к работе этой группы.

129. Китай представил рабочий документ WP 5 *«Предложение о включении Здания № 1 в Перечень Исторических мест и памятников в память о Китайской антарктической экспедиции на станции «Великая стена»*, подчеркнув ценность Здания № 1 и высказав предположение о том, что его включение в перечень явилось бы положительным фактором.
130. Япония обратила внимание на размер Здания № 1 и выразила озабоченность его возможным влиянием на окружающую среду, но выразила желание поддержать включение этого важного здания.
131. Великобритания обратила внимание на комментарии, содержащиеся в ее Отчете о проведении инспекции за 2005 г., в которых подчеркивалась необходимость проведения ремонтных работ для предотвращения дальнейшего ухудшения состояния здания, и задала вопрос о том, были ли они выполнены. Высказываясь в поддержку предложения, некоторые Участники попросили предоставить дополнительную информацию о техническом обслуживании и сохранении здания.
132. Китай поблагодарил Участников за их поддержку и заверил Комитет в том, что план технического обслуживания и сохранения находится в процессе разработки и что в дальнейшем будет предоставлена более подробная информация по этому вопросу.
133. Комитет одобрил предложения, представленные в рабочем документе WP 5, и принял их для рассмотрения на КСДА.
134. Чили представила рабочий документ WP 59 *«Предложение об изменении Исторического памятника № 82. Установка мемориальных досок на монументе в честь Договора об Антарктике»*. Чили сообщила Комитету, что в соответствии с Мерой 3 (2007) в честь Международного полярного года были установлены четыре мемориальные доски на каждом из официальных языков Системы Договора об Антарктике на монументе в честь Договора об Антарктике недалеко от станций «Фрей», «Беллинггаузен» и «Эскудеро» на острове Кинг-Джордж. Предложенные изменения касаются незначительного изменения в формулировке ИМП № 82.
135. Комитет одобрил предложение Чили и его передачу для рассмотрения на КСДА.

Рекомендации для КСДА

Комитет рекомендует КСДА одобрить добавление следующего нового места в перечень Исторических мест и памятников в Мере 3 (2003 г.):

Здание № 1 в память о Китайской антарктической экспедиции на станции «Великая стена».

Комитет также рекомендует КСДА одобрить предложенное изменение ИМП № 82 «Монумент в честь Договора об Антарктике».

136. Секретариат отметил, что последний перечень Исторических мест и памятников существенно устарел, и предложил КСДА поручить Секретариату ежегодно обновлять перечень. Великобритания и Франция выразили поддержку в отношении предложения Секретариата, и Комитет согласился обратиться к КСДА с просьбой принять решение о том, следует ли поручить Секретариату обновление перечня Исторических мест и памятников.

Рекомендации для КСДА

137. **Комитет рекомендует КСДА просить Секретариат обновлять официальные перечни ООРА, ОУРА и ИМП в соответствии с Мерами, принятыми на КСДА.**

138. Аргентина упомянула информационный документ IP 130 *«Уточненная информация о действиях по улучшению состояния ИМП 38 “Сноу Хилл”»*, отметив, что данный документ обеспечивает непрерывность серии документов, предоставляемых

Аргентиной КООС в течение ряда лет, относительно осуществляемой деятельности по управлению и сохранению ИМП 38.

139. В рамках этих пунктов повестки дня был также представлен следующий документ:

- информационный документ IP 117 (Чили) *«Торжественная церемония установки мемориальных досок на Монументе в честь Договора об Антарктике».*

7с) Правила поведения для посетителей участков

140. Будучи ответственной за созыв МКГ, Австралия представила рабочий документ WP 45 *«Отчет об открытой межсессионной контактной группе по пересмотру экологических элементов Рекомендации XVIII-1».* Австралия сообщила Комитету, что МКГ разработала обновленные правила поведения для посетителей участков на основе Рекомендации XVIII-1 (1994 г.), но они представлены в формате для использования в качестве обобщенной информационной сопроводительной записки к правилам, относящимся к конкретному участку.
141. Австралия сообщила, что в ходе обсуждений в МКГ остались не решенными несколько вопросов, например указание конкретных минимальных расстояний для приближения к диким животным.
142. МКГ рекомендовала КООС:
1. Поддержать прилагаемые правила, направить их на КСДА для принятия посредством Резолюции.
 2. Согласиться созвать МКГ для рассмотрения новых правил поведения для посетителей участков, требующих детального обсуждения.
 3. Принять решение о том, что в целом правила поведения для посетителей участков должны периодически обновляться, по крайней мере каждые пять лет.
 4. Просить Секретариат разработать график пересмотра правил поведения для посетителей участков на основе пятилетнего периода пересмотра для его рассмотрения на Пятнадцатом заседании КООС.
 5. Рекомендовать Участникам, представляющим новые правила поведения для посетителей участков, учитывать правила общего характера и сосредоточить внимание на вопросах, касающихся конкретных обстоятельств каждого участка.
143. Новая Зеландия и Чили выразили поддержку правил поведения для посетителей участков и рекомендаций МКГ. Эквадор выразил заинтересованность в участии в будущей работе МКГ, учитывая его опыт управления посещениями Галапагосских островов.
144. Некоторые Участники выразили принципиальную поддержку рекомендаций МКГ, выразив при этом озабоченность по некоторым конкретным вопросам. США отметили отсутствие ясности в вопросе об отношениях между обновленными правилами и Рекомендацией XVIII-1 (1994 г.) и посчитали, что дальнейшее обсуждение этой темы следует направить в Рабочую группу по правовым и институциональным вопросам. Германия выразила мнение о том, что в правилах должны быть определены конкретные минимальные расстояния приближения к диким животным, отстаивая таким образом предупредительный подход.
145. Отвечая Германии, Председатель отметил рекомендации СКАР, представленные в 2008 г на XXXI КСДА в рабочем документе WP 12 *«Нарушение человеком жизни диких животных в антарктическом регионе: анализ полученных результатов».* Учитывая диапазон переменных, которые могут оказывать влияние на восприимчивость к

нарушению, СКАР сообщил о том, что было затруднительно определить конкретные расстояния приближения к диким животным.

146. Великобритания указала, что в целом она поддерживает работу по обновлению общих правил поведения для посетителей участков, но в то же время выразила озабоченность тем, что правила подведения для посетителей участков в предложенной формулировке не готовы для рассмотрения на КСДА. Великобритания подчеркнула, что положения Рекомендации XVIII-1 (1994 г.), которые еще не вступили в силу, должны быть обязательными, в то время как правила, разработанные МКГ, должны оставаться добровольными. Великобритания настоятельно рекомендовала ратифицировать Рекомендацию XVIII-1 (1994 г.) всеми Сторонами для вступления ее в силу. Великобритания не согласилась с предложением официального обязательного и автоматического пересмотра конкретных правил поведения для посетителей участков их первоначальными инициаторами. Вместо этого правила поведения для посетителей участков должны пересматриваться и изменяться по мере необходимости и любой Стороной.
147. Напомнив Комитету о том, что Рекомендация XVIII-1 (1994 г.) была разделена на две части, МААТО предложила использовать правила, разработанные МКГ, взамен второй части Рекомендации XVIII-1 (1994 г.). МААТО также призвала ратифицировать Рекомендацию XVIII-1 (1994 г.) в возможно кратчайшие сроки.
148. КООС рассмотрел рабочий документ WP 45 и согласился с тем, что положения общих экологических рекомендаций для посетителей, основывающиеся на существующем понимании КООС, дополняют правила, применяющиеся к конкретным участкам. КООС снова отметил желательность вступления в силу Рекомендации XVIII-1 (1994 г.).
149. После того как некоторые участники высказали свои комментарии Австралия организовала работу контактной группы, после чего КООС окончательно принял Руководство для посетителей Антарктики.
150. Рассмотрев другие рекомендации МКГ, КООС решил, что существующая в КООС практика рассмотрения новых правил и пересмотра существующих правил по мере их выдвижения является достаточной.

Рекомендации КООС для КСДА:

151. **КООС окончательно оформил экологические рекомендации посетителям в форме Руководства для посетителей Антарктики, которое может быть использовано в качестве обобщенной информационной сопроводительной записки к правилам, относящимся к конкретным участкам. КООС рекомендовал КСДА принять их посредством Резолюции и рекомендовал Секретариату довести их до общего сведения наряду с правилами, относящимися к конкретным участкам.**
152. **КООС также призвал Участников, выдвигая новые правила поведения для посетителей участков, учитывать правила общего характера и сосредоточить внимание на вопросах, касающихся конкретных особенностей каждого участка.**
-
153. Великобритания представила рабочий документ WP 17 *«Пересмотр правил поведения для посетителей залива Уэйлерс, остров Десептин, Южные Шетландские острова»* от имени Группы управления ОУРА «Остров Десептин». В документе были предложены незначительные изменения к существующим правилам поведения для посетителей, включая исправление мелких типографских ошибок, пояснение относительно места высадки на берег и пересмотр карт.

154. Новая Зеландия представила рабочий документ *WP 30 «Правила поведения для посетителей Зоны посещения долины Тейлор, южная часть Земли Виктории»*, подготовленный совместно с США.
155. В рамках пересмотра ОУРА «Сухие долины МакМёрдо» Группа управления согласилась переформатировать существующие в этом плане положения о туризме в соответствии с форматом правил поведения. Правила отражают существующие Положения по управлению. Новая Зеландия отметила, что были незначительно изменены границы зоны вследствие проявления учеными озабоченности в связи с чувствительностью этого участка.
156. Великобритания поблагодарила Новую Зеландию и США за их работу и задала вопрос о мониторинге участка, а также о размере территории в отношении к степени посещаемости и о размере Района.
157. Новая Зеландия отметила, что на участке ведется длительный мониторинг влияния посетителей с помощью программы мониторинга VISTA, а также в ходе других научных исследований на этой территории и доступ к участку возможен только вертолетом, что ограничивает число посетителей, одновременно находящихся на участке.
158. МААТО выразила озабоченность в связи с пересмотром границ и приветствовала возможность обсудить другие возможные зоны посещения в ОУРА «Сухие долины» в будущем.
159. АСОК отметила необходимость провести оценку воздействия на окружающую среду для создания каких-либо предлагаемых новых зон посещения.
160. Чили представила рабочий документ *WP 49 «Правила посещения северо-восточного пляжа полуострова Ардли (остров Ардли), остров Кинг-Джордж (остров 25 Мая), Южные Шетландские острова»*, разработанный совместно с Аргентиной.
161. Несколько Участников выразили поддержку предложения, в то время как некоторые Участники запросили дополнительные разъяснения относительно правил. Китай предложил включить в правила точное определение термина «Посетитель». В ответ на запрос Китая Чили пояснила, что под «Посетителем» понимается любой человек, который высаживается на пляж и не обязан проводить там какую-либо научную работу.
162. Австралия представила рабочий документ *WP 52 Rev 1 «Руководство для посетителей хижин Моусона и мыса Денисон, Восточная Антарктика»*. Австралия отметила, что мыс Денисон является одним из шести мест, оставшихся от «героической эры» исследования Антарктики, и выделен как Историческое место и памятник № 77 и ОУРА 3. На территории ОУРА четыре деревянные хижины Австралийской антарктической экспедиции и непосредственно прилегающая к ним территория определены в качестве ООРА 162. Ценности участка имеют большое значение, а сам участок чувствителен к потенциальным воздействиям, связанным с посещениями. Поэтому Австралия рассматривает руководство для посетителей участка в качестве полезного дополнения к существующим мерам управления. Предлагаемое руководство для посетителей участка не заменяет собой и не расширяет положения планов управления ООРА и ОУРА.
163. МААТО приветствовала предложенные новые правила поведения для посетителей участка.
164. МААТО представила информационный документ *IP 104 «Предлагаемая поправка к Правилам поведения для посетителей мыса Ханна в рамках Договора об Антарктике»*, сообщив Совещанию о том, что после инцидента, во время которого морской слон, возможно, потревоженный посетителями, упал с обрыва, МААТО в целях предосторожности внутри организации приняла решение о расширении закрытой зоны В, включенной в Правила поведения для посетителей мыса Ханна, на случай если

морские слоны будут находиться в этой зоне во время посещения. МААТО сообщила, что сразу же после инцидента она разослала сообщение всем судам МААТО, остающимся работать в этом районе, для того чтобы предупредить их об инциденте и попросить их не приближаться к краю обрыва, если там находятся морские слоны. Инцидент обсуждался на Совещании МААТО 2011 года, участники которого согласились ввести дополнительные меры предосторожности в Правила поведения для посетителей мыса Ханна. МААТО предложила Комитету рассмотреть и принять эту поправку. После обширных дискуссий Комитет согласился внести поправку в Правила поведения для посетителей мыса Ханна согласно предложению МААТО.

165. Комитет одобрил пересмотренные редакции правил поведения для посетителей залива Уэйлерс и мыса Ханна, а также новые правила посещения долины Тейлор, полуострова Ардли и хижины Моусона.

Рекомендации для КСДА

- (1) **Комитет одобрил пересмотренные правила посещения залива Уэйлерс и мыса Ханна, а также новые правила посещения долины Тейлор, полуострова Ардли и хижины Моусона и согласился направить их на КСДА для принятия посредством Резолюции.**
-
166. Украина кратко представила информационный документ IP 110 «*Политика Украины в отношении посещений туристами станции Вернадского*» и пригласила заинтересованные стороны предоставлять комментарии в ходе работы.
167. США представили информационный документ IP 23 «*Сборник посещаемых территорий Антарктического полуострова, 3-е издание*» (США и Великобритания) и объявили о готовности третьего издания Сборника посещаемых территорий Антарктического полуострова, который содержит данные и описания, полученные из 142 мест, посещенных в ходе Инвентаризации территорий Антарктики и описанных в условиях 17 полевых сезонов с ноября 1994 г. по февраль 2011 г. Сборник можно найти на диске или на веб-сайте Oceanites (<http://www.oceanites.org>).
168. Болгария кратко представила информационный документ IP 12 «*Правила экологического поведения для участников экспедиций и посетителей болгарской базы в Антарктике*» и выразила надежду, что эти правила окажутся полезными для других станций в Антарктике.
169. Другие документы, представленные в рамках данного пункта повестки дня, включают:
- информационный документ IP 9 (США) «*Инвентаризация территорий Антарктики: 1994-2011 гг.*»;
 - информационный документ IP 105 (МААТО) «*Отчет об использовании операторами МААТО мест высадки на берег на Антарктическом полуострове и правила поведения для посетителей участков КСДА на сезоны 2009-2010 и 2010-2011 гг.*»;
 - информационный документ IP 126 (Эквадор) «*Manejo turístico para la isla Barrientos*».

7d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

170. Новая Зеландия представила рабочий документ WP 35 «*Понимание понятий “следы человеческой деятельности” и “первозданная природа” в связи с охраной окружающей среды Антарктики*». Новая Зеландия рекомендовала Четырнадцатому заседанию

КООС поставить цель достичь соглашения между Участниками по практическим определениям понятий “следы человеческой деятельности” и “первозданная природа” в контексте Антарктики. Она предложила КООС рассмотреть среднесрочные цели по улучшению планирования и оценки воздействия на окружающую среду с целью минимизировать следы человеческой деятельности и обеспечить большую охрану нетронутых территорий и ценностей первозданной природы посредством мер, изложенных в Приложении V.

171. Австралия подчеркнула, что любое определение понятий «следы человеческой деятельности» и «первозданная природа» должно быть применимо на практике. Например, она напомнила, что большинство упоминаний о следах человеческой деятельности в прошлых обсуждениях КООС касались пространственного размера физических нарушений, что было бы полезно в плане экологии, включая определение приоритетов деятельности для минимизации воздействий на редкие и экологически чувствительные территории, свободные ото льда. Австралия выразила готовность продолжить неформальные дискуссии с Новой Зеландией в межсессионный период.
172. Великобритания в принципе согласилась с предложенным определением, но отметила, что первозданная природа автоматически не исключает науку. Она отметила, что концепция планирования для районов, которые никогда не посещались и являются нетронутыми эталонными районами первозданной природы, была востребована в течение 40 лет и ее следует развивать.
173. США и Бельгия также поддержали эту работу, согласившись, что выделение нетронутых эталонных районов может быть важным.
174. Аргентина отметила, что она предпочитает общий подход, а не конкретное определение следов человеческой деятельности и первозданной природы, так как они часто используются в зависимости от конкретного случая. Аргентина отметила, что международное сотрудничество содействует сохранению ценностей первозданной природы в Антарктике, позволяя избежать дублирования исследовательских работ, что ведет к большему сокращению следов такой деятельности.
175. Председатель отметил заинтересованность Комитета в разработке терминологии и поддержке концепции нетронутых районов.
176. АСОК представила информационный документ IP 86 *«Эволюция следов человеческой деятельности. Пространственное и временное измерения деятельности человека»*. АСОК призвала КООС достичь консенсуса по определениям понятий «следы человеческой деятельности» и «первозданная природа» и одобрить эти определения.
177. Другие документы, представленные в рамках данного пункта повестки дня, включают:
 - информационный документ IP 1 (Соединенные Штаты Америки) *«Временная и пространственная структура антропогенных нарушений на станции “МакМёрдо”, Антарктика»*;
 - информационный документ IP 2 (Соединенные Штаты Америки) *«Историческое развитие станции “МакМёрдо”, Антарктика. Экологическая перспектива»*;
 - информационный документ IP 43 (Уругвай) *«Обнаружение следов человеческой деятельности до 1958 г. на северном побережье острова Кинг-Джордж (острова 25 Мая)»*;

- информационный документ IP 133 (Чешская Республика) «*Отчет о воздействии вездеходных машин на свободную от ледяного покрова территорию острова Джеймса Росса, Антарктика*».

7е) Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления

178. Секретариат представил документ SP 6 «*Краткий обзор работы КООС по вопросу морских охраняемых районов*».
179. Несколько Членов Комитета одобительно отозвались о высоком качестве отчета и отметили его потенциальную полезность, если бы отчет был доступен во время проведения совместного семинара КООС/АНТКОМ в 2009 г.
180. Ряд Членов Комитета упомянули о решении КООС, принятом на совещании КСДА/КООС в Балтиморе (2009 г.), согласно которому КООС принял на себя обязательства содействовать внедрению согласованного подхода в вопросах охраны морской среды Антарктики путем создания к 2012 году МОР в пределах 11 районов, имеющих приоритетное значение, но не ограничиваясь ими.
181. Комитет обратился с просьбой к Секретариату по вопросу регулярного оперативного обновления данных доклада на сайте СДА, чтобы держать Стороны в курсе дел по данному вопросу.
182. Секретариат подтвердил возможность удовлетворения этой просьбы.
183. Комитет отметил, что ряд ученых, представляющих Членов Комитета, примут участие в семинаре АНКОМ по вопросу МОР, который состоится в период с 29 августа по 2 сентября в г. Брест, Франция.
184. Бельгия полностью поддержала создание репрезентативной сети МОР. Бельгия отметила, что она является распорядителем и координатором базы данных СКАР-МарБИН, используемой странами антарктического сообщества.
185. Комитет напомнил о ранее достигнутой договоренности о привлечении к конструктивной работе АНТКОМ в этих вопросах и отметил, что ожидает представления отчета на предстоящем семинаре АНТКОМ по вопросу МОР в г. Брест, Франция. Комитет поблагодарил АНТКОМ за приглашение принять участие в работе семинара. КООС будет представлять Полли Пенхейл (США).
186. АСОК (от имени МСОП) представила Информационный документ IP 56 «*Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления в рамках системы Договора об Антарктике: новые возможности в вопросах реализации и координации действий*».
187. АСОК представила Информационный документ IP 90 «*К вопросу о создании МОР в Южном океане – соответствие духа, буквы и практической деятельности*»; и Информационный документ IP 92: «*Море Росса: чрезвычайно важный контрольный район для оценки воздействий, связанных с изменением климата*».
188. Поблагодарив Секретариат за представление документа по МОР, АСОК отметила, что на совместном семинаре КООС/НК-АНТКОМ, состоявшемся в 2009 г., обе стороны договорились о сотрудничестве в области создания репрезентативной сети МОР в Южном океане. АНТКОМ одобрила план работы по созданию репрезентативной сети МОР к установленному сроку 2012 г. Этот план включен в пятилетний план работы КООС. Первый этап предложенного плана работы предусматривает сбор Сторонами из различных источников существующей информации по 11 приоритетным районам и

другим районам, в зависимости от ситуации, и описание каждого района с точки зрения структур биологического разнообразия, экосистемных процессов и физических особенностей окружающей среды. Однако, на данный момент, похоже, наблюдается незначительный прогресс в выполнении этого этапа. Второй этап предусматривает проведение специального семинара по МОР в августе этого года в г. Брест, Франция, и АСОК настоятельно попросила Стороны КСДА и Членов АНТКОМ максимально эффективно использовать данное мероприятие в контексте выполнения первого этапа и представления четких предложений по МОР.

189. В отношении документа IP 92 АСОК отметила, что она предложила целый ряд документов о необходимости полномасштабной охраны в научных целях обращенного к морю склона и шельфового ледника Росса в качестве важного элемента репрезентативной сети МОР в Южном океане. В представленном же документе основное внимание сконцентрировано на потенциальных возможностях использования моря Росса в качестве контрольной климатической зоны. Исходя из того, что море Росса, согласно прогнозам Межправительственной группы экспертов по изменению климата, является последним участком Южного океана с круглогодичным ледяным покровом, оно может служить заповедником для изучения нормальных ледовых процессов и сопутствующей биоты и использоваться в качестве важного контрольного района, способствующего пониманию масштаба и значимости экологических и экономических изменений, происходящих в других местах Южного океана.

7f) Прочие вопросы, связанные с Приложением V

190. Австралия представила Рабочий документ WP 32 «*Совершенствование базы данных об охраняемых районах Антарктики*» в целях содействия оценке и дальнейшему развитию системы охраняемых районов. Австралия предложила КООС поддержать идею расширения Базы данных об охраняемых районах Антарктики с включением в нее дополнительной релевантной информации (представляемой инициаторами при внесении на рассмотрение планов управления), содействовать представлению инициаторами границ района, по возможности, в цифровом формате, пригодном для использования в географической информационной системе (ГИС), и ходатайствовать перед Секретариатом о принятии мер по внесению данных изменений.
191. Комитет поддержал рекомендации, представленные в Рабочем документе WP 32 и пришел к согласию о нижеследующем:
- необходимости расширения Базы данных об охраняемых районах Антарктики с включением следующих аспектов: (1) главной причины определения и (2) основного представленного экологического домена;
 - рекомендовать КСДА внесение изменений в титульный лист Рабочих документов с предложениями об определении ООРА и ОУРА, приложенный к Резолюции 1 (2008), для обеспечения возможности получения необходимых данных Секретариатом для включения их в базу данных;
 - рекомендовать инициаторам предоставлять данные о границах ООРА и ОУРА, по возможности, в цифровом формате, пригодном для использования в географической информационной системе (ГИС) и предоставлять данную информацию Секретариату для централизованного управления и обеспечения доступа через Базу данных об охраняемых районах Антарктики; и
 - ходатайствовать перед Секретариатом о внесении, по необходимости, соответствующих изменений в Базу данных об охраняемых районах Антарктики.

192. Ряд Членов Комитета отметили, что на данный момент не все Члены Комитета имеют возможность выполнения всех этих рекомендаций ввиду технических и ресурсных ограничений.
193. В ответ на эту озабоченность Австралия подчеркнула добровольный характер следования рекомендациям, содержащимся в ее предложении. Она рекомендовала выполнять все рекомендации Членам Комитета, способным это сделать, и предложила помощь и поддержку Членам КООС, у которых нет такой возможности. Австралия также заверила Комитет о том, что вопросы совместимости данных и обмена информацией можно урегулировать и что она проведет консультации с Секретариатом по конструктивному решению этих задач.
194. Норвегия также отметила, что могут возникнуть вопросы по стандартам коммуникативных форматов, а также другие вопросы, которые следует обсудить в дальнейшем.
195. Австралия объявила о проведении консультаций с частной компанией, которая подготовила исчерпывающий массив данных о пространственных параметрах границ всех существующих ООРА и ОУРА. Австралия планирует приобрести этот массив данных и передать его Секретариату в целях обеспечения широкой доступности этих данных. Австралия проведет работу с Секретариатом по этому вопросу в межсессионный период.
196. Для обеспечения получения необходимых данных Секретариатом и внесения их в базу данных Комитет разработал проект изменений титульного листа Рабочих документов с предложениями об определении ООРА и ОУРА, приложенному к Резолюции 1 (2008), в виде Резолюции.

Информация КООС для КСДА

Комитет рекомендует принятие Пересмотренного Руководства по представлению Рабочих документов с предложениями об определении ООРА/ОУРА/ИМП в виде Резолюции.

197. Германия представила рабочий документ WP 41 *«Четвертый доклад Международной рабочей группы о ходе обсуждения возможностей управления окружающей средой в регионе полуострова Филдс и острова Ардли».*
198. Соавторы документа предложили провести заседание МРГ во время проведения XIV КООС в Буэнос-Айресе по дальнейшему обсуждению вопроса и призвали заинтересованные Стороны к продолжению работы и внесению изменений в документ, представлению информации и отзывам о продолжающейся работе МРГ.
199. Уругвай рекомендовал Сторонам, осуществляющим деятельность на полуострове Филдс, принять участие в обсуждении вопроса о продолжении работы МРГ в области охраны данного региона.
200. Китай выразил согласие продолжить свое участие в работе и проинформировал Комитет о направлении МРГ своих комментариев. Китай согласился с текущей редакцией Приложения 3 к рабочему документу WP 41.
201. Председатель отметил, что КООС продолжит обсуждение работы МРГ на следующем заседании КООС, которое состоится в г. Хобарт.
202. Российская Федерация представила Рабочий документ WP 57 *«О необходимости постоянного контроля за состоянием ценностей Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики».*

203. Ряд Членов Комитета поддержали данный Рабочий документ, однако некоторые Стороны отметили, что к вопросу обязательности контроля следует подходить с осторожностью, так как посещение участка в целях контроля может нанести дополнительный ущерб ценностям, для охраны которых были созданы ООРА/ОУРА.
204. Российская Федерация ответила, что предлагаемый контроль предполагает обязательность, но при этом не обязательно требуется посещение участка, так как даже дистанционное обследование является очень важным при пересмотре Планов управления ООРА/ОУРА.
205. Франция отметила, что в большинстве планов управления, представленных в текущем году, ценности по каждому району были пересмотрены.
206. Комитет согласился вернуться к обсуждению данного вопроса на следующем заседании КООС.
207. Австралия представила Рабочий документ WP 61, ред.1, «Отчет о семинаре КООС по морским и наземным Особо охраняемым районам Антарктики», состоявшемся 16-17 июня 2011 г. в Монтевидео, Уругвай.
Австралия отметила, что на XIII КООС было принято предложение ВГПУ о проведении семинара по ОУРА для обмена положительным опытом и обсуждения вопросов, касающихся разработки Руководства по подготовке планов управления ОУРА.
208. Соруководители семинара Хуан Абдала (Уругвай) и Эван Макайвор (Австралия) поблагодарили всех участников за проявленный интерес и выразили сожаление по поводу отсутствия некоторых коллег, которые не смогли принять участие из-за отмены рейсов. В Рабочем документе WP 61 rev. 1 и в Информационном документе IP1 36 были представлены рекомендации и ключевые положения, вытекающие из четырех пунктов технического задания семинара, а именно.
1. Обмен положительным опытом путем рассмотрения вопросов, представляющих всеобщий интерес, и извлечения уроков из опыта применения различных подходов к управлению районами в Антарктике, а также использования соответствующих подходов к управлению многоцелевыми районами, принятых в других местах.
 2. Разработка Руководства по подготовке планов управления ОУРА.
 3. Определение характеристик потенциальных новых ОУРА.
 4. Подготовка отчета для XIV КООС.
209. Комитет поздравил организаторов семинара и Уругвай за предоставление места для проведения семинара и подчеркнул чрезвычайную важность продолжения этой работы.
210. Уругвай проинформировал Комитет о том, что главная цель данного семинара состояла в утверждении единой системы по созданию планов управления морскими и наземными ОУРА. Уругвай высказал предостережение в части необходимости максимально возможного упрощения обмена информацией между операторами и чиновниками, в противном случае существует опасность неосуществимости ожидаемых результатов от введения природоохранных мер в регионе.
211. Комитет поддержал четыре рекомендации, являющиеся результатом семинара, и согласился:
1. Ходатайствовать перед Секретариатом о предоставлении на сайте СДА ссылки на существующие сайты ОУРА.

2. Поощрять дальнейший обмен положительным опытом по управлению ОУРА. В частности, Группам по управлению ОУРА рекомендуется обмениваться информацией, касающейся инициативных предложений, которые могут представлять более широкий интерес для внедрения в других ОУРА.
 3. Стремиться выявлять возможности использования большего опыта и ответственности КОМНАП для содействия развитию сотрудничества и координации действий в вопросах разработки, реализации и управления ОУРА. Кроме того, КООС согласился стремиться использовать опыт СКАР в вопросах научной деятельности, МААТО в вопросах туристической деятельности и НК-АНТКОМ в вопросах определения, управления и осуществления контроля за морскими районами..
 4. Рекомендовать заинтересованным Членам Комитета выполнить пересмотр положений существующих планов управления ОУРА с целью подготовки предлагаемого плана работы и сопутствующих материалов в помощь работе ВГПУ по разработке Руководства по созданию ОУРА и подготовке и пересмотру планов управления ОУРА.
212. КОМНАП также поздравил организаторов и выразил удовлетворение по поводу своего участия в семинаре. Он также выразил удовлетворение по поводу включения рекомендации 3 Рабочего документа WP 61.
213. АСОК поблагодарила Австралию и Уругвай за организацию и координацию работы семинара по ОУРА. АСОК отметила, что, по ее мнению, разнообразие существующих ОУРА свидетельствует о гибкости ОУРА, как инструмента по охране районов, а также о потенциале расширения текущих функциональных возможностей этого инструмента при создании новых морских и наземных ОУРА.
214. По данному пункту повестки дня были также представлены следующие Информационные документы:
- IP 24 (Германия) «Отчет о ходе выполнения работ по научно-исследовательскому проекту «Текущая экологическая обстановка и предложения по управлению регионом полуострова Филдс (Антарктика)».
 - IP 69 (Австралия) «Краткий обзор основных особенностей Особо управляемых районов Антарктики».
 - IP 102 (Российская Федерация) «Исследование современного состояния животного мира в районе станции Мирный, ООРА № 127, остров Хасуэлл».
215. Председатель отметил, что Информационный документ IP 109 (Республика Корея и Аргентина) «Совместная деятельность по управлению ООРА на острове Кинг-Джордж (острове 25 мая), Южные Шетландские острова», был представлен ранее на неделе по пункту повестки дня 7(а).

Пункт 8 Сохранение антарктической флоры и фауны

8а) Карантин и неместные виды

216. В качестве руководителя Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 34 «Отчет о работе Межсессионной контактной группы по вопросу неместных видов за период 2010-2011 гг.». Новая Зеландия подвела итог основных результатов второго года работы МКГ, включая определение основной цели и выработку основных руководящих

- принципов деятельности Сторон по снижению рисков внедрения неместных видов и подготовку Руководства по неместным видам.
217. Комитет поздравил Новую Зеландию и участников МКГ с проделанной работой, отметив сложность рассмотрения вопросов, касающихся неместных видов. Многие Члены Комитета выразили благодарность МКГ за столь обстоятельные и полезные результаты работы.
218. Ряд Членов Комитета пришли к согласию о необходимости размещения Руководства на сайте СДА, а также с тем, что оно должно оставаться действующим документом, подлежащим периодическому уточнению по мере необходимости.
219. Чили и Уругвай подчеркнули необходимость наличия Руководства и сопутствующих документов на всех четырех языках Договора об Антарктике в целях облегчения пользования Руководством.
220. В свете обсуждения рабочего документа WP 34 Германия обратила внимание Комитета на Информационный документ IP 26 «Отчет о ходе выполнения работ по научно-исследовательскому проекту «Роль человеческой деятельности во внедрении неместных видов в среду Антарктики и распространении организмов на территории Антарктики». Германия проинформировала Комитет о намерении представить результаты этого научно-исследовательского проекта на рассмотрение следующего заседания КООС.
221. В ответ на предложение Индии КОМНАП согласился оказать содействие в распространении Руководства среди управляющих национальных антарктических программ.
222. МААТО проинформировала Комитет о намерении включить ссылку на Руководство в Руководство по осуществлению деятельности МААТО в Антарктике.
223. Нидерланды рекомендовали разместить на сайте СДА, наряду с Руководством, примеры и рассмотрение конкретных случаев.
224. По результатам обсуждения Рабочего документа WP 34 Комитет согласился поддержать следующие рекомендации МКГ:
- 1) Одобрить основную цель и основные руководящие принципы деятельности Сторон по снижению рисков внедрения неместных видов;
 - 2) Рекомендовать распространение и использование Руководства;
 - 3) Продолжить разработку Руководства по неместным видам с привлечением СКАР и КОМНАП по научным и практическим вопросам, соответственно; и
 - 4) Поставить задачу перед Секретариатом о размещении Руководства на сайте СДА на всех четырех языках Договора об Антарктике.
225. Комитет рассмотрел и одобрил Резолюцию, подготовленную участниками МКГ, в которой рекомендуется использование и дальнейшая разработка Руководства.

Информация КООС для КСДА

- 226. Комитет рекомендует КСДА принять Руководство по неместным видам в Антарктике в виде Резолюции.**
-

227. КОМНАП представил Рабочий документ WP 12 *«Освещение вопроса внедрения неместных видов: результаты семинара и вопросники для менеджеров по поставкам»*, подготовленный совместно со СКАР. В Рабочем документе содержатся две рекомендации для КООС, включая рекомендацию по рассмотрению вопроса о включении вопросника по снижению риска внедрения неместных видов в предложенное Руководство по неместным видам.
228. Большинство Членов Комитета отметили полезность представленной упорядоченности действий и стиль изложения вопросника.
229. Китай выразил озабоченность по поводу применимости некоторых пунктов вопросника. В частности, Китай отметил, что к некоторым позициям вопросника предъявляются слишком строгие требования, чтобы их можно было выполнить, и что, возможно, следует их пересмотреть с точки зрения практической осуществимости, что принесет только пользу.
230. КОМНАП поблагодарил Китай и отметил, что, несмотря на то, что соблюдение ряда предложенных в вопроснике нормативных требований представляет определенные трудности, выполнение этих норм носит добровольный характер.
231. Аргентина отметила, что эти вопросники были разработаны после проведения широких консультаций с членами КОМНАП.
232. МААТО и ряд членов КОМНАП намереваются использовать эти вопросники в следующем летнем сезоне.
233. Участники совещания поздравили КОМНАП и СКАР с выполнением столь обстоятельной работы, представленной в Рабочем документе WP 12. Председатель напомнил участникам совещания, что целью вопросника является выдача рекомендаций и оказание помощи операторам в их работе, и что он не является обязательным к исполнению.
234. КООС одобрил рекомендации, в том числе и включение вопросников в Руководство по неместным видам, и рекомендовал добавить комментарии, представленные Китаем.
235. СКАР представил Рабочий документ WP 53 *«Меры по снижению риска внедрения неместных видов в антарктическом регионе при поставке свежих продуктов питания»*. СКАР Рекомендовал КООС обсудить и принять данные меры.
236. Китай выразил озабоченность по поводу Раздела 3b), рекомендующего осуществление поставок свежих продуктов питания в Антарктику на судах или летательных аппаратах в сопровождении средств для уничтожения насекомых в аэрозольной упаковке. Китай отметил, что перевозка средств от насекомых в аэрозольной упаковке на летательных аппаратах запрещена ввиду их огнеопасности и, следовательно, данная рекомендация противоречит требованиям безопасности полетов. Чили отметила, что горючим средствам от насекомых в аэрозольной упаковке, вероятно, есть замена, что сведет к минимуму опасения в отношении безопасности полетов.
237. Великобритания поддержала принятие трех основных рекомендаций и Приложения А к докладу, заметив при этом, что меры не предлагаются в качестве обязательных.
238. Аргентина выразила озабоченность по поводу использования слов «запрещается» и «воспрещается» в тексте доклада по поводу транспортировки свежих фруктов или продуктов в антарктический регион. Аргентина отметила необходимость разъяснений в отношении раздела 2с), так как термин «сезонные продукты» способен ввести в заблуждение ввиду получения Сторонами продуктов питания из обоих полушарий. Аргентина также отметила, что ультрафиолетовое облучение сокращает срок годности продуктов, а также решительно выступила против облучения продуктов питания гамма-

- лучами. Она предложила провести консультации по этому вопросу с медицинской группой СКАР/КОМНАП.
239. США предположили, что принятие этих мер потребует слишком большого обсуждения и разъяснений в процессе настоящего совещания с тем, чтобы все Стороны высказали свое мнение. США отметили, что межсессионное рассмотрение этих мер было бы хорошим вариантом для продолжения работы МКГ по неместным видам и предложили привлечь КОМНАП к изучению практических аспектов вопросов, таких как безопасность пищевых продуктов, безопасность транспортных средств и питание людей.
240. ЮАР подчеркнула свою озабоченность по поводу биологической безопасности, высказав мысль о том, что практические и экономичные меры имеют наибольший шанс на успех.
241. Новая Зеландия поблагодарила СКАР за выполненную работу и отметила, что рекомендации можно было бы включить в приложение к Руководству в качестве вспомогательного материала, который бы применялся в зависимости от ситуации и оказывал бы помощь Сторонам в выполнении требований, предусмотренных Приложением II.
242. КОМНАП принял приглашение принять участие в обсуждении и попросил больше времени на рассмотрение практических последствий принятия таких мер.
243. СКАР поблагодарил всех Членов Комитета за высказанные замечания и дал несколько пояснений. Данные меры находятся на стадии проекта и требуют проведения консультаций по содержанию и формулировкам до их принятия. Запрет на ввоз свежих продуктов питания не является составной частью подхода к решению задачи, так как эти рекомендации направлены исключительно на снижение уровня внедрения неместных видов.
244. Комитет принял предложение СКАР председательствовать во время неформального обсуждения Рабочего документа WP 53 в межсессионный период с целью представления откорректированного документа на XV КООС.
245. Австралия представила Информационный документ IP 68 *«База данных чужеродных видов»*, подготовленного совместно со СКАР, и напомнила Комитету о ранее достигнутой договоренности рекомендовать использование Базы данных чужеродных видов, которая ведется Австралийским центром антарктических данных (AADC), являющегося центральным архивом данных о чужеродных видах Антарктики, и заслушивать отчеты о работе AADC по усовершенствованию базы данных, которая предусматривает создание стандартного бланка для ввода информации в режиме онлайн и возможность загрузки изображений в главную систему. Австралия отметила, что Руководство по неместным видам является еще одним подтверждением важности ранее достигнутых договоренностей с Комитетом, и рекомендовала Членам Комитета представлять информацию по неместным видам в базу данных.
246. В ответ на вопрос Чили Австралия заверила Комитет в возможности модификации базы данных в целях непрерывной регистрации всех событий, связанных с неместными видами.
247. Великобритания предложила внести в базу данных информацию, содержащуюся в Информационном документе IP 50 *«Колонизационный статус известных неместных видов в наземной среде Антарктики (обновленные данные по состоянию на 2011 г.)»*.
248. По данному пункту повестки дня были также представлены следующие документы:

- IP 32 *«Отчет о научной конференции по неместным видам в Осло в рамках МПГ» (Франция).*
- IP 26 *«Отчет о ходе выполнения работ по научно-исследовательскому проекту «Роль человеческой деятельности во внедрении неместных видов в среду Антарктики и распространении организмов на территории Антарктики» (Германия).*

8b) Особо охраняемые виды

249. По этому пункту не было представлено ни одного документа.

8c) Прочие вопросы, связанные с Приложением II

250. Германия представила Рабочий документ WP38 *«Антарктический дискуссионный форум компетентных органов (ДФКО). Влияние подводных звуков на воды Антарктики»*. Германия предложила осенью 2011 года организовать 2-й семинар ДФКО по влиянию антропогенных подводных звуков на окружающую среду Антарктики. Он логически вытекает из 1-го семинара, проведенного в 2006 году, отчет о котором представлен в Информационном документе IP 43 на XXIX КСДА.
251. Комитет поблагодарил Германию за доклад и отметил интерес в продолжении развития ее понимания этой проблемы.
252. Некоторые Члены выразили интерес к участию в предложенном семинаре. Другие Члены высказались о том, что, если исходить из высокотехнологичной природы подводной акустики, ДФКО не является наиболее подходящим форумом, на котором на данном этапе КООС должен изучать эту проблему.
253. Великобритания провела четкое различие между научными доказательствами, которые являлись основой для работы Комитета, и деятельностью Компетентных Органов, которая не обязательно имела отношение к делу. Тем не менее, Великобритания отметила значение проведения такого семинара для охвата ряда тем, которые в том числе будут обсуждаться в других рабочих группах. Россия отметила, что эта проблема была полностью изучена на предыдущих совещаниях. США отметили, что Компетентные Органы не находятся под юрисдикцией КООС и, следовательно, КООС не должен рассматривать этот вопрос. Вместо этого США предложили обратиться за советом к СКАР и отметили важность понимания профиля подводного шума, чему мониторинг будет только способствовать. АСОК напомнила Комитету, что на предыдущих совещаниях она представила четыре информационных документа по этому вопросу и будет рада сообщить Комитету новейшую информацию.
254. Комитет приветствовал предложения СКАР и АСОК представить на КООС XV краткий анализ новой информации по этой проблеме для дальнейшего тематического обсуждения.
255. СКАР представил Информационный документ IP 33 *«Кодекс поведения СКАР при исследовании и изучении подледниковой водной среды»* и Информационный документ IP 53 *«Кодекс поведения СКАР при использовании животных в научных целях в Антарктике»*.
256. Великобритания отметила, что Информационный документ IP 33 был полезен при подготовке проекта Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС) по исследованию подледникового озера Элсворт.

257. Что касается Информационного документа IP53, то, по мнению Великобритании, исследователи не должны ждать окончания эксперимента, чтобы безболезненно убивать используемых в научных целях животных, которые в противном случае будут испытывать постоянную необлегчимую боль, страдания, дискомфорт и беспомощность.
258. В рамках этого пункта были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 27 *«Доклад о ходе выполнения научно-исследовательской программы «Мониторинг китов в Антарктике» (Германия);*
 - Информационный документ IP 29 *«Потенциальные возможности технических мер по уменьшению акустического воздействия пневмопушек» (Германия);*
 - Информационный документ IP 94 *«Использование собак в контексте столетней годовщины экспедиции» (Норвегия).*

Пункт 9. Представление данных об окружающей среде

259. Великобритания представила Рабочий документ WP 15 rev. 1 *«Методы дистанционного зондирования для улучшенного мониторинга изменения окружающей среды и климата в Антарктике».*
260. Великобритания рекомендовала КООС:
1. Отметить и поддержать потенциальные возможности дистанционного зондирования с целью достижения значительных успехов в будущих программах контроля состояния окружающей среды, в том числе в контексте управления охраняемыми районами и мониторинга воздействия изменений климата.
 2. Рассмотреть дополнительные возможности использования данных дистанционного зондирования для помощи в работе КООС и КСДА.
 3. Продолжить исследование возможностей использования и изучения новых областей применения при мониторинге окружающей среды.
261. Многие Участники выразили признание Великобритании за подготовку Рабочего документа WP 15 rev. 1 и высказались в поддержку перечисленных рекомендаций.
262. Некоторые Участники также подчеркнули, что в Рабочем документе WP 15 не рассматриваются несколько альтернативных примеров дистанционного обследования или других методов, которые можно было бы использовать для дистанционного сбора данных или мониторинга помимо выводимых со спутника данных. Норвегия предложила провести работу по изучению массива данных и предметов мониторинга других текущих международных инициатив по дистанционному зондированию и представить эту информацию в КООС для сравнения, а также отметила, что будет рада работать с другими Участниками в этом направлении.
263. Некоторые Участники также прокомментировали трудности использования дистанционного зондирования при мониторинге окружающей среды. Российская Федерация объявила, что она представила Информационный документ IP 98 (пункт 13 повестки дня КСДА) об использовании различных методов мониторинга, в котором будет дано сравнение преимуществ и недостатков нескольких различных методов.
264. Германия обратила внимание на то, насколько полезным может быть космический мониторинг при определении тенденций изменения климата.

265. Австралия рекомендовала всем Участникам, работающим в антарктическом регионе, обмениваться информацией о текущей и планируемой деятельности по дистанционному зондированию, опытом и результатами работы и избегать дублирования проводимых исследований. Чили и Эквадор выразили согласие с этой рекомендацией. Эквадор отметил, что будет признателен за любое сотрудничество в обмене базами данных, особенно долгосрочных данных, которые в настоящее время недоступны для всех Участников.
266. Несколько Участников проинформировали Комитет об использовании в каждом сезоне с целью мониторинга окружающей среды своих методов дистанционного зондирования, часть из которых не всегда базируется на спутниковых данных из-за высокой стоимости их получения. Аргентина проинформировала Комитет о недавнем запуске нового спутника, который позволит более эффективно осуществлять мониторинг антарктического и субантарктического регионов. Индия также проинформировала Комитет о запуске спутников на полярную орбиту.
267. Комитет согласился поддержать рекомендации, представленные в рабочем документе WP 15 rev. 1, с добавлением еще одной предложенной Австралией рекомендации по обмену информацией для пользы всех работающих в антарктическом регионе Сторон и во избежание дублирования исследовательской деятельности. Председатель подчеркнул, что другие методы дистанционного сбора данных или мониторинга, отличные от спутникового дистанционного зондирования, также важны, и их следует учитывать при планировании мониторинга.
268. Румыния представила Информационный документ IP 35 «*Мониторинг окружающей среды и экологические исследования в Антарктике в 2010-2012 гг.*».
269. СКАР совместно с Австралией представил Информационный документ IP 51 «*Система наблюдений Южного океана (СООС): последние данные*». Австралия отметила, что, несмотря на свою важность, Южный океан является одним из наименее исследованных морских районов в мире. Признавая, что несколько Сторон уже вплотную привлечены к этой программе, Австралия призвала все Стороны поддержать и внести вклад в эту программу СООС. Австралия объявила о принятии Секретариата на своей территории для этой программы. США отметили свою поддержку программы СООС и сообщили о том, что будут сотрудничать в этом направлении.

Пункт 10. Отчеты об инспекциях

270. Япония представила Рабочий документ WP 1 «*Инспекция, проведенная Японией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей XIV Протокола по охране окружающей среды*» и Информационный документ IP 4 с полным отчетом об инспекции. Во время инспекции в январе и феврале 2010 года Япония посетила шесть станций: станцию «Маитри» (Индия), станцию «Принцесса Елизавета» (Бельгия), станцию «Ноймайер III» (Германия), базу «САНАП IV» (Южная Африка), станцию «Троль» (Норвегия) и станцию «Новолазаревская» (Российская Федерация).
271. Япония представила результат инспекции, в том числе ликвидации и удаления отходов, очистки канализационных и бытовых сточных отходов. После представления результатов Япония рекомендовала на некоторых станциях улучшить очистку сточных вод, состояние нефтепродуктовых резервуаров и т. д.
272. Австралия представила Рабочий документ WP 51 «*Инспекции, проведенные Австралией в январе 2010 года и январе 2011 года в соответствии с Договором об Антарктике и Протоколом по охране окружающей среды*» и Информационные документы IP 39 и IP 40 с полными отчетами об инспекции. В январе 2010 года австралийские

наблюдатели провели инспекции станции «Сёва» (Япония), станций «Дружная IV» и «Союз» (Российская Федерация) и особо охраняемого района Антарктики (ООРА) 168 «Гора Хардинг», а также авиационные наблюдения станции «Молодежная» (Российская Федерация). В январе 2011 года австралийские наблюдатели провели наземные инспекции станции «Гондвана» (Германия) и станции «Восток» (Российская Федерация), а также авиационное наблюдение станции «Ленинградская» (Российская Федерация).

273. Австралия сообщила, что на ряде проинспектированных станций на инспекционные группы произвело впечатление ответственное отношение к науке, а также деятельность по удалению накопленных отходов. Австралия сообщила, что во время инспекций были выявлены некоторые районы напряжённого состояния окружающей среды, и обратила внимание совещания на рекомендации о том, что Стороны должны: следить за тем, чтобы объекты эксплуатировались в соответствии с положениями Протокола; содержать в исправности и регулярно оценивать состояние временно незапятнанных объектов для предотвращения нанесения вреда окружающей среде; уделять должное внимание вывозу сооружений и оборудования, которое больше не используется, и удалению накопленных отходов; прилагать усилия к тому, чтобы обмениваться с работающей Стороной информацией о незапятнанных сооружениях, знаниями и опытом по ликвидации последствий прошлой деятельности.
274. Стороны проинспектированных станций поблагодарили Японию и Австралию за посещение и конструктивные замечания.
275. Российская Федерация приветствовала результаты отчетов, считая их полезными и конструктивными, и отметила, что они помогут России предпринять конкретные действия. Россия проинформировала совещание о том, что после замечаний, сделанных австралийской инспекционной группой в 2010 году, она отправила на станцию «Союз» бригаду для выполнения ремонтных работ в сезон 2010-2011 года. Россия предложила представить на предстоящем совещании отчёт о дополнительных мерах, предпринятых в связи с указанными проблемами. Российская Федерация упомянула Рабочий документ WP 55 «О стратегии развития деятельности Российской Федерации в Антарктике на период до 2020 года и долгосрочной перспективе», в котором приведены дополнительные сведения о её планах по решению некоторых проблем, выявленных на проинспектированных станциях.
276. Комитет согласился с тем, что инспекции очень полезны, отметив, что они содействовали эффективной реализации положений Протокола.
277. АСОК поблагодарила Австралию и Японию за проведенные инспекции. Как отмечено в Информационном документе IP 118 rev 1, представленном АСОК и ЮНЕП на XXVI КСДА, на некоторых участках и объектах инспекция еще не была проведена, и инспекции, проведенные Японией и Австралией, помогли заполнить этот пробел. По данным АСОК, отчеты об инспекциях дополнительно подтверждают некоторые выводы АСОК о неудовлетворительной реализации требований Протокола, изложенные в Информационном документе IP 89 rev.1, которые были представлены на XXXIV КСДА. АСОК рекомендовала проинспектированным Сторонам и КООС в дальнейшей работе принять во внимание выводы этих инспекций.
278. Россия приветствовала результаты отчетов и предложила во время последующих инспекций принимать во внимание национальные и культурные аспекты, подчеркнув, что обмен электронными сообщениями во время подготовки инспекции Австралией станции «Восток» совпал с православным Рождеством.
279. Что касается замечаний, сделанных по поводу необходимости принятия более строгих мер по удалению и очистке сточных вод, в частности, на внутриматериковых станциях, Комитет обратился к КОМНАП с предложением представить на КООС XV

информацию о передовых методах удаления и очистки сточных вод. Он также отметил, что в отношении этой проблемы Комитет ранее уже отмечал практические сложности при выполнении требований Протокола.

280. В ответ на замечание Японии в отношении использования на станциях альтернативных источников энергии Норвегия обратила внимание Комитета на Информационный документ IP 74 «*Оценка возможности использования энергии ветра на норвежской научно-исследовательской станции «Троль»*», отметив потенциальную возможность использования на антарктических станциях энергии ветра и солнечной энергии.
281. Поскольку Комитет не выработал конкретной политики в отношении использования гидропоники на антарктических станциях, Аргентина предложила КООС инициировать неофициальное обсуждение этого вопроса.
282. Некоторые Участники высказались о том, что, в то время как они прилагали усилия по выполнению своих обязательств по Протоколу, было затруднительно и дорого полностью содержать в исправности временно незанятые сооружения и регулярно давать оценку их состояния, а также ликвидировать отходы и следить за конструкциями с ухудшающимися характеристиками.
283. В связи с этим США отметили свой определенный положительный опыт по удалению материалов с участков, где ранее осуществлялась деятельность, и объявили о том, что на КООС XV они представят информационный документ по этому вопросу.
284. Комитет поддержал рекомендацию Австралии по возможному решению Сторонами вопросов ликвидации последствий прошлой деятельности и обслуживанию долговременных сооружений. Он также согласился включить этот пункт в пятилетний план работы.
285. Япония выразила надежду, что все проинспектированные Стороны в ближайшем будущем в полной мере используют отчет для улучшения состояния объектов на антарктических станциях с точки зрения защиты окружающей среды и выполнения требований Мадридского протокола.

Пункт 11. Сотрудничество с другими организациями

286. В рамках этого пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 10 «*Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ за 2010 год*» (КОМНАП);
 - Информационный документ IP 31 «*Отчет Наблюдателя от НК-АНТКОМ на Четырнадцатом заседании Комитета по охране окружающей среды*» (АНТКОМ);
 - Информационный документ IP 54 «*Краткий анализ стратегического плана СКАР на 2011-2016 гг.*» (СКАР);
 - Информационный документ IP 57 «*Отчет наблюдателя КООС перед Рабочей группой НК-АНТКОМ по экосистемному мониторингу и управлению (РГ-ЭММ)*» (АНТКОМ).

Пункт 12. Общие вопросы

287. В ответ на запрос, сделанный на XXXIII КСДА относительно рекомендаций по экологическим проблемам, связанным с практическими аспектами возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде, Австралия представила Рабочий документ WP 28 «*Экологические проблемы, касающиеся практических аспектов возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде*». Документ призван инициировать обсуждение и оказать помощь КООС в обеспечении своевременных и полезных ответных действий на Решение 4 (2010 г.). В нем обозначены восемь пунктов, на которые, по мнению Австралии, должен опираться КООС при подготовке таких ответных действий.
288. Комитет поблагодарил Австралию за то, что она выступила инициатором работы по такой сложной и важной проблеме, и выразил интерес к обсуждению данной проблемы в КООС.
289. Нидерланды предложили включить вопрос возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде, в пятилетний план работы КООС. Нидерланды и АСОК также выразили озабоченность по поводу того, что при некоторых подходах возможна значительная задержка в реагировании на проблему.
290. АСОК дополнительно отметил неправильные методы работ по отношению к оставленным сооружениям и ликвидации отходов, о чем сообщалось на этом КСДА в Рабочих документах WP 1, WP 51 и Информационном документе IP 24.
291. Аргентина выразила поддержку всем пунктам Рабочего документа WP 28 и обратилась к Информационному документу IP 17, представленному на XXXIV КСДА, в котором дано краткое описание исследований по разработке процесса биологической очистки зараженных углеводородами почв, которые показали положительные результаты. Аргентина также отметила, что процессы биологической очистки включены в план действий по ликвидации нефтяных разливов для станции «Джубани».
292. В ответ на запрос Комитета СКАР согласился предоставить рекомендации КООС по техническим вопросам, касающимся возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде.
293. Комитет призвал Участников представить на КООС XV документы и предложения по данной проблеме с целью создания на этом заседании МКГ по возмещению ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде.
294. В рамках этого пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 48 «*Удаление отходов из долины Тала*» (Австралия);
 - Информационный документ IP 49 «*Возобновляемые источники энергии и инициативы по энергетической эффективности на австралийских антарктических станциях*» (Австралия);
 - Информационный документ IP 61 «*Программа СКАР по изучению постепенного изменения климата Антарктики*» (СКАР);
 - Информационный документ IP 95 «*Платить ли за эксплуатацию экосистем Антарктики?*» (Нидерланды);
 - Информационный документ IP 127 «*Строительство православной часовни на станции «Академик Вернадский»*» (Украина).

295. КООС отметил, что КСДА рассмотрело Рабочий документ WP 24 «Доклад Межсессионной контактной группы о проведении анализа рекомендаций КСДА» (Аргентина) и попросило совета относительно нерешенных вопросов по следующим рекомендациям, направленным на решение экологических проблем, отличных от охраны и управления районами:
- Рекомендация III-8;
 - Рекомендация III-10;
 - Рекомендация IV-22;
 - Рекомендация X-7;
 - Рекомендация XII-3;
 - Рекомендация XIII-4.
 - Рекомендация XIV-3.
296. Австралия создала контактную группу открытого состава для рассмотрения вопроса, могут ли данные рекомендации, с точки зрения Комитета, больше не считаться актуальными.
297. Комитет поддержал рекомендации контактной группы. Он отметил, что нерешенные вопросы Рекомендаций III-10, IV-22, X-7, XII-3, XIII-4 относились к тому, чтобы СКАР предоставил Сторонам рекомендации по рассмотрению: сохранения антарктической флоры и фауны; вопросов, связанных с охотой на тюленей или котиков в открытом море; мониторинга содержания углеводородов в морской среде; воздействия на окружающую среду научной и логистической деятельности; ликвидации отходов.
298. Комитет согласился с тем, что эти рекомендации устарели и могут более не считаться актуальными, однако отметил важную роль, которую играет СКАР в предоставлении КСДА и КООС научных консультаций в соответствии с положениями, прописанными в статьях 10.2 и 12 Протокола по охране окружающей среды.
299. Что касается Рекомендации XIII-4, Комитет отметил, что КОМНАП будет хорошо подготовлен для предоставления рекомендаций по ликвидации отходов.
300. Комитет отметил, что руководящие принципы научного бурения, изложенные в Рекомендации XIV-3, не были заменены или изменены. Он согласился с тем, что согласно статье 8 и Приложению I к Протоколу такая деятельность подлежит предварительной оценке с точки зрения воздействия на окружающую среду и что сохранение информации может принести определенную пользу при планировании, проведении и экологической оценке буровых работ. Комитет согласился уделить дополнительное внимание данному вопросу и должным образом рассмотреть опыт ряда существующих и планируемых буровых проектов.
301. Комитет отметил, что положения Протокола по охране окружающей среды и его приложений практически заменили положения Согласованных мер по сохранению антарктической флоры и фауны, приведенных в приложении к Рекомендации III-8.

Информация КООС для КСДА:

302. **Комитет сообщает, что следующие рекомендации, переданные ему для рассмотрения КСДА, могут более не считаться актуальными:**
- **Рекомендация III-8;**
 - **Рекомендация III-10;**
 - **Рекомендация IV-22;**
 - **Рекомендация X-7;**
 - **Рекомендация XII-3;**

- **Рекомендация XIII-4.**
303. **Комитет дополнительно сообщает, что элементы руководящих принципов научного бурения в районе действия Договора об Антарктике, представленные в Рекомендации XIV-3, не были заменены или изменены, и что сохранение руководящих принципов может принести определенную пользу. Комитет согласился уделить дополнительное внимание данному вопросу и должным образом рассмотреть опыт ряда существующих и планируемых буровых проектов.**
-

Пункт 13. Выборы должностных лиц

304. Комитет поздравил Веронику Вайехос (Чили) с переизбранием на должность заместителя Председателя на новый двухлетний срок.

Пункт 14. Подготовка к следующему совещанию

305. Австралия представила Рабочий документ WP 8 *«Предлагаемая повестка дня 35-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике, г. Хобарт, 2012 год»*.
306. Несмотря на то, что XXXV КСДА будет проходить в течение восьми дней, Австралия отметила, что продолжительность совещания КООС не сокращена.
307. Комитет принял предварительную повестку дня КООС XV (Дополнение 2).

Пункт 15. Принятие Отчета

308. Комитет принял свой Отчет.

Пункт 16. Закрытие заседания

309. Председатель закрыл заседание в пятницу, 24 июня 2011 г.

Приложение 1

Повестка дня и сводный перечень документов КООС XIV

1. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
2. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
SP1	<i>XXXIV КСДА - КООС XIV Повестка дня и график работы</i>
3. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КООС	
IP 89 АСОК	<i>The Antarctic Environmental Protocol, 1991-2011</i> В документе рассматривается состояние охраны окружающей среды Антарктики после подписания Протокола по охране окружающей среды, отмечаются значительные достижения, произошедшие события, возникшие вопросы и задачи.
4. РАБОТА КООС	
WP 25 Германия и США	<i>Заблаговременное предоставление документов на КСДА.</i> В документе рассматриваются вопросы о том, что КСДА и КООС могут повысить эффективность и результативность работы, включив в свои Правила процедуры четкие положения, касающиеся предоставления документов перед проведением КСДА. Предлагается предусмотреть четкие сроки предоставления рабочих документов и побудительные мотивы для выполнения этих сроков и, с принятием нового набора процедур, заменить текущие руководящие принципы, содержащиеся в Решении 3 (2009 г.).
WP 36 Австралия, Франция и Новая Зеландия	<i>Предлагаемый новый подход к обработке Информационных документов.</i> Предлагается внести изменения в категории официального документа для КСДА и КООС, чтобы внимание в рабочих документах было сосредоточено на содержательных вопросах для обсуждения и / или принятия решения, сохраняя при этом официальные средства обмена полезной информацией между Сторонами и другими участниками совещаний. Представлены проект Решения и предложение по изменению «Руководства по представлению, переводу и распространению документов КСДА и КООС».
IP71 Италия	<i>Annual Report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty. 2009-2010</i>
IP 93 Украина	<i>Annual Report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty</i>
IP 113 ЮНЕП и АСОК	<i>Review of the Implementation of the Madrid Protocol:</i> <i>Annual report by Parties (Article 17).</i> В документе рассматривается обязательство ежегодного представления данных, отраженное в ст. 17 Мадридского протокола, а также анализ степени выполнения Сторонами обязательств ежегодного представления данных после вступления в силу Мадридского протокола.
5. ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД	

<p>WP 43 Великобритания и Норвегия</p>	<p><i>Разработка простой методики классификации Особо охраняемых районов Антарктики в зависимости от их уязвимости к изменению климата.</i> Учитывая, что система охраняемых районов является важным инструментом регулирования последствий изменения климата, Великобритания и Норвегия предприняли первую попытку разработки методологии классификации существующих охраняемых районов с учетом их чувствительности к изменению климата и риска его изменения.</p>
<p>WP 44 Великобритания и Норвегия</p>	<p><i>Доклад о ходе переговоров на СЭДА по изменению климата.</i> Великобритания и Норвегия разработали этот документ для облегчения текущего рассмотрения на КСДА выводов и рекомендаций, вытекающих из СЭДА по вопросам изменения климата 2010 года. В сводной таблице Приложения А отражены действия по каждой из 30 рекомендаций СЭДА, предпринятые КООС и КСДА к настоящему времени. Великобритания и Норвегия предлагают, чтобы КСДА поставило перед Секретариатом задачу вести эту таблицу и вносить в нее последние данные, чтобы в ходе дальнейших обсуждений информировать о рекомендациях СЭДА вплоть до их полного закрытия.</p>
<p>IP 52 СКАР</p>	<p><i>Antarctic Climate Change and the Environment – 2011 Update.</i> В этой второй обновленной версии документа КСДА после публикации доклада СКАР «Изменение климата Антарктики и окружающая среда» освещены некоторые последние достижения в климатологии Антарктики и проблемы сопутствующего воздействия на окружающую среду.</p>
<p>IP 56 МСОП</p>	<p><i>Marine spatial protection and management under the Antarctic Treaty System: new opportunities for implementation and coordination.</i> МСОП требует, чтобы Стороны работали в тесном контакте с АНТКОМ для определения важных крупномасштабных областей, представляющих интерес для обоих органов.</p>
<p>IP 65 Соединенные Штаты</p>	<p><i>Frontiers in Understanding Climate Change and Polar Ecosystems Workshop Report.</i> Доклад информирует о семинаре с участием как полярных ученых, так и ученых, работающих в других областях, на котором рассматривались новые возможности исследования экосистем, которые могли бы пролить свет на вопросы перемещения видов, сезонных изменений, связи между ними, а также каким образом изменения в этих явлениях могут быть связаны с изменением климата.</p>
<p>IP 83 АСОК</p>	<p><i>An Antarctic Climate Change Communication Plan.</i> В этом документе АСОК предлагает проект плана действий по распространению информации, способствующих реализации положений Рекомендации 2, предложенной СЭДА по проблеме изменения климата.</p>
<p>IP 88 АСОК</p>	<p><i>Ocean Acidification and the Southern Ocean.</i> АСОК информирует о влиянии закисления на химический состав и организмы Южного океана. АСОК рекомендует расширить исследования по распространению CO₂ и его поглощению в Южном океане, а также создать сеть МОР и морских заповедников как средство устранения стресс-факторов и для построения жизнеспособной экосистемы.</p>
<p>IP 103 МААТО</p>	<p><i>IAATO's Climate Change Working Group: Report of Progress.</i> В докладе сообщается о целях и деятельности рабочей группы МААТО по изменению климата, вопросах, обсуждавшихся на последнем общем совещании МААТО, и инициативах на будущее.</p>
<p>6. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ</p>	
<p>Проекты Всесторонней оценки окружающей среды</p>	
<p>WP 7 Австралия</p>	<p><i>Отчет межсессионной контактной группы открытого состава о рассмотрении проекта ВООС для плана «Строительство и эксплуатация станции “Чан Бо Го” в заливе Терра Нова, Антарктика».</i> В отчете приведена информация о результатах рассмотрения Межсессионной контактной группой (МКГ) (координатор – Австралия в соответствии с процедурами КООС) проекта ВООС по строительству новой корейской станции.</p>

WP 14 Норвегия	<i>Отчет Межсессионной контактной группы открытого состава для рассмотрения проекта ВООС в отношении «Предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика». В отчете приведена информация о результатах рассмотрения Межсессионной контактной группой (МКГ) (координатор Норвегия в соответствии с процедурами КООС) проекта ВООС, подготовленного по предложению относительно исследования подледникового озера Эллсуорт.</i>
WP 16 Великобритания	<i>Проект всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) в отношении предлагаемого исследования подледного озера Эллсуорт, Антарктика. В документе дано описание предпосылок и целей исследования подледникового озера Эллсуорт, а также процесса подготовки проекта ВООС, его распространения и сделанных выводов.</i>
WP 42 Республика Корея	<i>Проект Всесторонней оценки окружающей среды для строительства и работы антарктической исследовательской станции Джанг Бого, залив Терра Нова, Антарктика. В документе дана информация о процессе подготовки и распространения проекта ВООС и его содержания, а также общие выводы в качестве приложения.</i>
IP 13 Великобритания	<i>The Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) for the Proposed Exploration of Subglacial Lake Ellsworth, Antarctica. В документе представлена полная версия проекта ВООС.</i>
IP 19 Республика Корея	<i>The Draft Comprehensive Environmental Evaluation for the construction and operation of the Jang Bogo Antarctic Research Station, Terra Nova Bay, Antarctica. В документе представлена полная версия проекта ВООС.</i>
IP 76 Республика Корея	<i>The Initial Responses to the Comments on the Draft Comprehensive Environmental Evaluation for Construction and Operation of the Jang Bogo Antarctic Research Station, Terra Nova Bay, Antarctica. В документе представлены предварительные замечания к нескольким комментариям, сделанным Сторонами относительно проекта ВООС.</i>
Прочие вопросы ОВОС	
WP 54 Российская Федерация	<i>Технология изучения водной толщи подледникового озера Восток. В документе дана информация о том, что в феврале 2011 года ледниковая скважина на станции «Восток» вплотную приблизилась к границе лед-вода, и что проход к воде озера по всей вероятности будет открыт в летний сезон 2011-12 гг. с использованием технологии, разработанной Российской Федерацией в 2001 году, и в соответствии с окончательной ВООС, утвержденной в 2010 году.</i>
SP 5 rev 1 Секретариат	<i>Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2010 г. по 31 марта 2011 г. Секретариат представит отчет по списку ПООС и ВООС за последний отчетный период.</i>
IP 64 Индия	<i>Final Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) of New Indian Research Station at Larsemann Hills, Antarctica and Update on Construction Activity. Индия сообщает об использовании полученных предложений по окончательной версии ВООС и ее распространения среди Сторон, а также о процессе строительства станции.</i>
IP 72 США	<i>Methodology for clean access to the subglacial environment associated with the Whillans Ice Stream. В документе сообщается о проекте, направленном на изучение потенциальной возможности того, что в ближайшем будущем западноантарктический ледниковый щит в большой степени будет способствовать глобальному подъему уровня моря, присутствию ареалов микроорганизмов и микробов в темной и холодной подледниковой водной среде.</i>

IP 84 АСОК	<i>Antarctic Tourism – What Next? Key Issues to Address with Binding Rules.</i> В этом документе рассматриваются три проблемы, которые АСОК определила как требующие особого внимания со стороны регулятивных органов: антарктический туризм как многозначная динамическая проблема, экологическая нагрузка от туризма и применение существующих документов.
IP 87 АСОК	<i>Land-Based Tourism in Antarctica.</i> В документе рассматривается связь между коммерческим наземным туризмом и использованием инфраструктуры национальных программ, а также сложившаяся ситуация в области наземного туризма.
IP 123 Эквадор	<i>Estudio de Impacto Ambiental Ex-post de la Estación Científica Ecuatoriana “Pedro Vicente Maldonado”. Isla Greenwich-Shetland del Sur-Antártida, 2010-2011.</i> В этом документе приводится информация об оценке воздействия на окружающую среду XIV и XV Эквадорскими антарктическими экспедициями и представлен план управления мероприятиями по охране окружающей среды при осуществлении деятельности Эквадора в Антарктике.
7. ОХРАНА И УПРАВЛЕНИЕ РАЙОНАМИ	
Планы управления	
<u>Проекты планов управления, рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления</u>	
WP 47 Австралия	<i>Вспомогательная группа по планам управления – Отчет о круге ведения №№ 1-3: Пересмотр проектов планов управления.</i> ВГПУ проанализировала проект плана управления ООРА, направленный КООС на межсессионное рассмотрение. ВГПУ рекомендует КООС утвердить пересмотренный План управления ООРА № 126 «Полуостров Байерс», подготовленный Великобританией, Чили и Испанией.
<u>Проекты пересмотренных планов управления, не рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления</u>	
WP 3 Франция	<i>Пересмотренный план управления ООРА № 120, Архипелаг Мыс Геологии, Земля Адели.</i> Франция сообщает о пятилетнем пересмотре Плана управления ООРА № 120, отмечая при этом, что в предыдущую версию были внесены только незначительные изменения для уточнения текста и устранения двусмысленностей. Рекомендуется, чтобы КООС утвердил прилагаемый пересмотренный план управления этим районом.
WP 4 Франция	<i>План управления ООРА № 166, Порт-Мартен, Земля Адели.</i> Предложение о продлении срока действия существующего плана. Франция осуществила пятилетний пересмотр Плана управления ООРА № 166 и с учетом пересмотра предлагает обновить план управления без внесения каких-либо изменений на срок пять лет.
WP 6 США и Чили	<i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 149 Мыс Ширрефф и остров Тельмо, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова.</i> В документе сообщается, что в пересмотренный план управления были внесены незначительные изменения, в том числе введение, уточнения в согласованные положения в соответствии с требованиями АНТКОМ, требование к национальным программам, действующим в районе, и редакционные правки.
WP 9 Соединенные Штаты	<i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 122 «Высоты Эррайвл», полуостров Хат Пойнт, остров Росс.</i> В план управления были внесены некоторые существенные изменения, в том числе пересмотр нескольких границ, краткое введение, новые ценности, поправки к некоторым картам, описания района и доступ к нему, а также редакторские правки.
WP 23 Великобритания	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 140 Части острова Десепин, Южные Шетландские острова.</i> В пересмотренный план управления предлагается включить введение, пересмотр границ, доступ в район, карты и фотографии. Соглашаясь с существенными изменениями, внесенными в пересмотренную версию, Великобритания

	просит Комитет направить этот план управления на межсессионное рассмотрение ВГПУ.
WP 29 Австралия	<i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 167 Остров Хоукер, Земля Принцессы Елизаветы.</i> Австралия сообщает о том, что, по ее мнению, в план управления требуется внести только незначительные изменения, в том числе введение, некоторые дополнительные требования к посетителям, уточненные карты, ссылки на АЭД и обновленную библиографию. Австралия рекомендует КООС утвердить пересмотренный план управления.
WP 31 Новая Зеландия	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 116: «Долина Нью-Колледж, пляж Коли, мыс Бэрд, остров Росс».</i> Новая Зеландия сообщает, что пересмотренная версия Плана управления включает последнюю информацию о растительном покрове, беспозвоночных и границах ледников, и предлагает КООС утвердить пересмотренный план управления.
WP 33 Новая Зеландия	<i>Пересмотренная версия Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 131 «Ледник Канада, озеро Фрикселл, долина Тейлор, Земля Виктории»</i> Новая Зеландия сообщает, что для пересмотренного плана управления она оценила границы ледника, границы озера и потоки талой воды в связи с потенциальными изменениями, происходящими вследствие изменений климата, и провела исследование состояния растительности для обеспечения достаточного описания биоразнообразия водорослей в районе. Новая Зеландия предлагает КООС утвердить пересмотренный план управления.
WP 39 Великобритания и Новая Зеландия	<i>Уточненный план управления Особо управляемым районом Антарктики №2 Сухие долины Мак Мёрдо, южная часть Земли Виктории.</i> В этом документе сообщается о нескольких важных изменениях, внесенных в План управления ОУРА № 2 в процессе его рассмотрения. Изменения были внесены в границы района, описание защищаемых ценностей, ограничения деятельности в пределах района, карты и фотографии.
WP 50 Италия	<i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 165 «Мыс Эдмонсон, море Росса».</i> Италия сообщает, что границы, карты и описания района остаются без изменений, и что в пересмотренный план управления были внесены только незначительные изменения, главным образом касающиеся анализа осуществляемой в районе деятельности, последних данных о численности популяции гнездящихся птиц, предусмотренных в разрешении условий, а также ключевых вопросов управления, относящихся к защите потенциально уязвимых достопримечательностей этого места.
WP 58 Российская Федерация	<i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 «ОСТРОВ ХАСУЭЛЛ» (Остров Хасуэлл и прилегающий участок припайного льда с колонией императорских пингвинов).</i> Россия сообщает, что в пересмотренную версию Плана управления ООРА № 127 были внесены только незначительные изменения.
iii. <u>Новые проекты планов управления охраняемыми / управляемыми районами</u>	
iv. <u>Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами</u>	
WP 10 Соединенные Штаты	<i>Разработка плана особой защиты Ледника Тейлора и «Кровавого водопада», Долины Тейлора, Сухих Долин Мак-Мердо, Земли Виктории.</i> США предлагают создать международную рабочую группу для обсуждения охраны района на территории ледника Тейлор и водопада Блад и разработать План управления ООРА для представления на XV заседание КООС в 2012 году.
WP 13 Австралия	<i>Вспомогательная группа по планам управления. Отчет по пунктам 4 и 5 Технического задания: «Совершенствование планов управления и процедуры их межсессионного рассмотрения».</i> В документе сообщается о том, какие задачи были поставлены перед ВГПУ в межсессионный период. В частности, сообщается о пересмотре «Руководства по подготовке планов управления особо охраняемыми районами Антарктики», завершении разработки стандартных формулировок и

	шаблона планов управления ООРА, а также разработки плана семинара КООС по морским и наземным ОУРА.
WP 18 Великобритания	<i>Предлагаемая деятельность по мониторингу в Особо охраняемом районе Антарктики (ООРА) № 107 «Императорский остров, Дионови острова, залив Маргерита, Антарктический полуостров»</i> Отметив, что постоянное существование колонии императорского пингвина на территории ООРА в настоящее время вызывает сомнения, Великобритания предлагает отложить пересмотр текущего плана управления на пять лет для подтверждения статуса колонии, после чего рассмотреть соответствующие меры.
SP 7 Секретариат	<i>Статус планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики.</i> Информация о статусе планов управления ООРА и ОУРА с учетом требований к пересмотру, изложенных в Приложении V Протокола.
IP 73 США	<i>Amundsen-Scott South Pole Station, South Pole Antarctica Specially Managed Area (ASMA No. 5) 2011 Management Report.</i> В документе обобщены текущие сложности при регулировании различной деятельности на территории ОУРА, в частности, связанные с ожидаемым повышением активности неправительственных организаций в связи с празднованием столетия покорения Южного полюса экспедициями Амундсена и Скотта.
IP 79 Австралия, Китай, Индия, Румыния, Россия	<i>Report of the Larsemann Hills Antarctic Specially Managed Area (ASMA) Management Group.</i> Стороны, осуществляющие деятельность на территории Холмов Ларсеманн, учредили Группу управления для осуществления надзора за реализацией Плана управления этого ОУРА. В документе дается краткий отчет о деятельности Группы управления в 2010-2011 г.г.
IP 109 Республика Корея и Аргентина	<i>Cooperation Management Activities at ASPAs in 25 de Mayo (King George) Island, South Shetland Islands.</i> В документе сообщается о деятельности Республики Корея и Аргентины по анализу мероприятий по охране и рациональному использованию окружающей среды в двух ООРА на острове Кинг-Джордж и Южных Шетландских островах – ООРА № 132 и ООРА № 171.
IP 115 Республика Корея	<i>Fauna Survey of the ASPA 171 Narebski Point, ASPA 150 Ardley Island and ASPA 132 Potter Peninsula in 2010-11.</i> В документе сообщается об исследовании с целью составления комплексного Плана управления ООРА № 171.
IP131 Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания и США	<i>Deception Island Specially Managed Area (ASMA) Management Group Report.</i>
б) Исторические места и памятники	
WP 5 Китай	<i>Предложение о включении здания № 1 в перечень исторических мест и памятников в память о китайской антарктической экспедиции на станции «Великая стена».</i> В документе предлагается включить первое капитальное здание, построенное Китаем в Антарктике, в качестве нового ИМП.
WP 27 Аргентина	<i>Отчет о неофициальном обсуждении исторических мест и памятников.</i> В документе сообщается о результатах неформального обсуждения исторических мест и памятников, в центре внимания которого находился как анализ самого понятия «исторический», так и более всеобъемлющего понятия «усиление роли» применительно к историческим местам и памятникам в Антарктике.

WP 59 Чили	<i>Предложение о пересмотре Исторического памятника № 82. Установка мемориальных досок на монументе в честь Договора об Антарктике. Чили сообщает об установке мемориальной доски в честь Международного полярного года на памятнике Договору об Антарктике, возведенному возле баз «Фрей», «Беллинсгаузен» и «Эскудеро» на острове Кинг-Джордж в соответствии с Мерой 3 (2007).</i>
IP 117 Чили	<i>Inauguración de la instalación de Placas Conmemorativas en el Monumento al Tratado Antártico. В документе содержится речь посла Фернандо Шмидта, заместителя министра иностранных дел Чили, произнесенная во время открытия мемориальных досок в честь Международного полярного года. Мемориальные доски были установлены 1 февраля 2011 г. на памятнике Договору об Антарктике, расположенному на острове Кинг-Джордж.</i>
IP 130 Аргентина	<i>Update on enhancement activities for HSM 38 "Snow Hill".</i>
Правила поведения для посетителей участков	
WP 17 Великобритания, Аргентина, Чили, Норвегия, Испания и США	<i>Пересмотр правил поведения для посетителей залива Уэйлерс, остров Десеппин, Южные Шетландские острова. В документе сообщается о предлагаемых изменениях в пересмотренных правилах поведения, касающихся уточнения района высадки, исправлений в картах и Предупреждениях, а также исправления незначительных типографских ошибок.</i>
WP 30 Новая Зеландия и США	<i>Правила поведения для посетителей участка «Долина Тейлора», южная часть Земли Виктории. В документе предлагается принять правила поведения для посетителей района Сухих долин МакМердо с целью сведения к минимуму риска нагрузки от посещения этого места, имеющего исключительную природную и научную ценность, которые должны применяться в соответствии с Планом управления ОУРА № 2.</i>
WP 45 Австралия	<i>Отчет Межсессионной контактной группы открытого состава по пересмотру экологических элементов Рекомендации XVIII-1. В документе сообщается о выводах МКГ, созданной Австралией с целью: анализа существующей информации по экологическим проблемам, предназначенной для посетителей; разработки пересмотренных и обновленных правил поведения и рассмотрения того, как КООС может наилучшим образом провести оценку новых правил поведения для посетителей объектов и периодически проводить анализ существующих правил. МКГ разработала обновленные правила поведения для посетителей на базе Рекомендации XVIII-1, которые представлены КООС для рассмотрения вместе с проектом Резолюции для утверждения на КСДА. В документе также представлены рекомендации того, как КООС может наилучшим образом провести оценку новых правил поведения для посетителей объектов и периодически проводить анализ существующих правил.</i>
WP 49 Чили и Аргентина	<i>Правила поведения в отношении северо-восточного пляжа полуострова Ардли (остров Ардли), остров Кинг-Джордж/25 Мая, Южные Шетландские острова. После получения и рассмотрения комментариев, направленных Сторонам в межсессионный период, Чили и Аргентина предлагают для рассмотрения данные правила, целью которых является оптимизация контроля над растущим числом посетителей в этом районе.</i>
WP 52 Австралия	<i>Правила поведения для посетителей хижин Моусона и мыса Денисон, Восточная Антарктида. В докладе предлагается принять правила поведения для посетителей объектов, которые направлены на помощь в регулировании посещений этого места, имеющего исключительную историческую, археологическую, техническую, социальную и эстетическую ценность.</i>
IP 9 США	<i>Antarctic Site Inventory: 1994-2011. В документе приведена обновленная информация по инвентаризации территорий Антарктики, в которой сосредоточены биологические данные и</i>

	описательная информация об объектах Антарктического полуострова, собираемые с 1994 г.
IP 12 Болгария	<i>Guidelines of environmental behavior of the expedition participants and visitors to the Bulgarian Base in Antarctica.</i> В документе сообщается о единых правилах поведения для сотрудников и посетителей <i>станции «Святой Климент Охридский»</i> .
IP 23 США и Великобритания	<i>The Antarctic Peninsula Compendium 3rd Edition.</i> В справочник включена информация о 142 объектах, регулярно посещаемых туристами или другими посетителями, объектах с историческими данными переписи, национальных научно-исследовательских станциях, объектах на территориях ОУРА и нескольких ООРА.
IP 104 МААТО	<i>Proposed Amendment to Antarctic Treaty Site Guidelines for Hannah Point.</i> В документе предлагается внести поправку в правила поведения для посетителей объекта после инцидента, во время которого морской слон, вероятно потревоженный посетителями, упал со скалы.
IP 105 МААТО	<i>Report on IAATO operator use of Antarctic Peninsula Landing Sites and ATCM Visitor Site Guidelines, 2009-10 & 2010-11 Season.</i> МААТО сообщает о том, что в большинстве случаев высадка на берег осуществлялась по правилам поведения на объектах или в рамках управления национальной программы ввиду близости мест высадки к станциям. МААТО предлагает в ближайшем будущем принять правила поведения для посетителей двух объектов.
IP 110 Украина	<i>Правила, регулирующие посещение станции Академик Вернадский.</i> В документе сообщается о политике, ориентированной на посетителей станции и сформулированной в формате правил поведения для посетителей объекта, которые облегчают их понимание и использование экипажами туристических судов и членами экспедиций.
IP 126 Эквадор	<i>Manejo Turístico para la Isla Barrientos.</i> В документе сообщается о данных наблюдений за туристической деятельностью в районе станции «Педро Висенте Малдонадо» и о программе мониторинга, направленной на совершенствование правил поведения для туристов в этом районе.
Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы	
WP 35 Новая Зеландия	<i>Соглашение о понятиях «Экологический след» и «Дикая природа», относящихся к защите окружающей среды Антарктики.</i> В документе дается определение терминов «следы деятельности» и «первозданная природа в Антарктике» и предлагается, чтобы КООС рассмотрел возможность более активного управления первозданной природой согласно экологическим принципам, изложенным в Статье 3 Протокола.
IP 1 США	<i>Temporal and spatial patterns of anthropogenic disturbance at McMurdo Station, Antarctica.</i> В документе сообщается о том, что Национальный научный фонд профинансировал программу долгосрочного мониторинга для изучения воздействия на окружающую среду научной и материально-технической деятельности на станции «МакМердо», самой большой научно-исследовательской базе в Антарктике.
IP 2 США	<i>The historical development of McMurdo Station, Antarctica, an environmental perspective.</i> Доклад опирается на научную публикацию о программе долгосрочного мониторинга для изучения воздействия на окружающую среду научной и материально-технической деятельности на станции «МакМердо».
IP 43 Уругвай	<i>Discovery of human activity remains, pre-1958 in the north coast of the King George Island / 25 de Mayo.</i> На пляже на северном побережье острова Кинг-Джордж были обнаружены следы человеческой деятельности, датируемые периодом до 1958 г. Проводится их изучение, и будут начаты научные исследования по нескольким направлениям, включая археологию, антропологию, историю и охрану окружающей среды.

IP 86 АСОК	<i>Evolution of Footprint: Spatial and Temporal Dimensions of Human Activities.</i> АСОК приводит несколько примеров изучения следов человеческой деятельности в Антарктике и считает, что человеческая деятельность имеет не только пространственное, но и временное измерение. Вместе эти факторы определяют <i>эволюцию</i> следов деятельности, которые могут расширяться или сужаться и быть более или менее продолжительными во времени в зависимости от конкретного случая.
Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления	
SP 6 Секретариат	<i>Резюме работы КООС по вопросу Морских охраняемых районов.</i> В документе дается краткий обзор обсуждения на заседании КООС вопросов, связанных с морскими охраняемыми районами, и анализ сотрудничества КООС и АНТКОМ при рассмотрении докладов и документов КООС и рабочих групп, представленных на эти заседания.
IP 56 МСОП	<i>Marine spatial protection and management under the Antarctic Treaty System: new opportunities for implementation and coordination.</i> МСОП требует, чтобы Стороны работали в тесном контакте с АНТКОМ для определения соответствующих широкомасштабных областей, представляющих интерес для обоих органов.
IP 90 АСОК	<i>The Southern Ocean MPA Agenda – Matching words and spirit with action.</i> АСОК просит Консультативные стороны Договора об Антарктике и членов АНТКОМ с максимальной эффективностью использовать предстоящий семинар АНТКОМ по вопросам морских охраняемых районов, который будет проводиться в августе 2011 года в г. Бресте (Франция), и добиться прогресса в работе, что необходимо для определения представительной системы МОР к 2012 году.
IP 92 АСОК	<i>The Ross Sea: A Valuable Reference Area to Assess the Effects of Climate Change.</i> В документе предлагается включить шельф моря Росса и обращенный к морю склон в сеть морских охраняемых районов, созданных в акватории Южного океана, и защитить пищевую цепочку и экосистему моря Росса от деятельности по извлечению ресурсов, которая снижает его ценность как контрольного района.
Прочие вопросы, связанные с Приложением V	
WP 32 Австралия	<i>Расширение базы данных об охраняемых районах Антарктики для оценки и дальнейшего развития системы охраняемых районов.</i> Вслед за своим предложением, внесенным на XIII заседании КООС, и после межсессионных консультаций Австралия предлагает КООС: согласиться с тем, что базу данных об охраняемых районах Антарктики следует расширить и включить в нее соответствующую дополнительную информацию, которую инициаторы будут предоставлять вместе с планами управления; оказать содействие инициаторам в предоставлении данных о границах районов в цифровом формате, пригодном к использованию в геоинформационной системе (там, где это возможно); и обратиться к Секретариату с просьбой предпринять шаги, необходимые для согласования этих изменений.
WP 41 Чили и Германия	<i>Четвертый доклад Международной рабочей группы о ходе обсуждения возможностей управления окружающей средой полуострова Файлдс и острова Ардли.</i> В документе сообщается о прогрессе, достигнутом МРГ в управлении окружающей средой на полуострове Файлдс, и ожидающих окончательного решения задач. Страны, ответственные за созыв группы, предлагают провести заседание МРГ во время XIV заседания КООС в Буэнос-Айресе, чтобы продолжить обсуждение всех аспектов, связанных с природой, объемом и особенностями схемы управления этим регионом.
WP 57	<i>О необходимости постоянного мониторинга ценностей особо охраняемых и особо управляемых районов Антарктики.</i> В документе предлагается при принятии решений по управлению,

Российская Федерация	рассматриваемых во время анализа планов управления, опираться на данные о состоянии ценностей живой природы, полученные в результате соответствующих программ мониторинга, чтобы иметь представление о том, достаточны ли предпринимаемые меры для сохранения ценностей живой природы в ООРА и ОУРА.
IP 24 Германия	<i>Progress Report on the Research Project “Current Environmental Situation and Management Proposals for the Fildes Region (Antarctic)”</i> . В документе приведены предпосылки этого научно-исследовательского проекта и информация о дальнейших шагах.
IP 69 Австралия	<i>Summary of key features of Antarctic Specially Managed Areas</i> . В документе представлен анализ основных особенностей семи существующих особо управляемых районов Антарктики с использованием информации, взятой из планов управления.
IP 102 Россия	<i>Современные зоологические исследования в районе станции «Мирный» в ООРА № 127 «Остров Хасуэлл»</i> . В документе сообщается о зоологических исследованиях и программах мониторинга, проводимых в районе с 1955 года, и отмечается, что морские млекопитающие и птицы оказались чувствительными индикаторами изменений условий окружающей среды и, в первую очередь, изменений в океанической экосистеме.
IP 109 Республика Корея	<i>Cooperation Management Activities at ASPAs in 25 de Mayo (King George) Island, South Shetland Islands</i> . В документе сообщается о совместной деятельности Республики Корея и Аргентины по анализу мероприятий по охране и рациональному использованию окружающей среды в двух ООРА на острове Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова – ООРА № 132 и ООРА № 171.
8. СОХРАНЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ФЛОРЫ И ФАУНЫ	
Карантин и неместные виды	
WP 12 КОМНАП и СКАР	<i>Повышение уровня информированности о проблеме внедрения неаборигенных видов: результаты семинара и контрольные списки для менеджеров по организации поставок</i> . В документе сообщается о результатах семинара, проведенного в 2010 году, на котором обсуждались предварительные результаты программы МППГ «Чужие в Антарктике». КОМНАП и СКАР рекомендуют КООС рассмотреть включение вопросников КОМНАП / СКАР в предложенное «Руководство по неместным видам», обсуждаемое в настоящее время.
WP 34 Новая Зеландия	<i>Отчет Межсессионной контактной группы по неместным видам за 2010-2011 гг</i> Новая Зеландия предоставляет информацию о втором году работы МКГ. В документе предоставляется информация о сделанном группой выводе относительно общей цели и основных руководящих принципах деятельности Сторон по сокращению рисков, связанных с неместными видами. В представленное Руководство по НМВ включены общеприменимые меры и ресурсы для предупреждения, мониторинга и ответных действий на интродукцию НМВ.
WP 53 СКАР	<i>Меры по сокращению риска привнесения неместных видов в антарктический регион, связанного с использованием свежих продуктов</i> . СКАР сообщает о разработке простых практических мер по снижению риска интродукции неместных видов на территорию Договора об Антарктике со свежими продуктами и просит прокомментировать эти руководящие принципы как основу для разработки и последующего принятия официальным руководством КООС при посредстве Межсессионной контактной группы открытого состава по проблеме неместных видов.
IP 26 Германия	<i>Progress Report on the Research Project “The role of human activities in the introduction of non-native species into Antarctica and in the distribution of organisms within the Antarctic”</i> . В документе приведены предварительные результаты научно-исследовательской программы.
IP 32 Франция	<i>Report on IPY Oslo Science Conference Session on Non-Native Species</i> . В этом информационном документе собраны научные результаты конференции в Осло по итогам МППГ, касающиеся неместных видов в полярных регионах. Результаты представляют собой вклад в обсуждение этой проблемы в Комитете.

IP 50 Великобритания и Уругвай	<i>Colonisation status of known non-native species in the Antarctic terrestrial environment (updated 2011)</i> . В докладе сообщается о достижениях в области знаний о НМВ в наземной среде, приводятся данные о новых местах их обнаружения и мероприятиях, необходимых для истребления этих видов.
IP 68 Австралия и СКАР	<i>Alien Species Database</i> . Австралия сообщает о том, что Центр данных об Антарктике добавил в базу данных форму для ввода данных в режиме он-лайн и средство для загрузки изображений с результатами наблюдений и коллекций изображений.
Особо охраняемые виды	
Прочие вопросы, связанные с Приложением II	
WP 38 Германия	<i>Антарктический дискуссионный форум компетентных органов власти (АДФКОВ)</i> . Влияние подводного шума на антарктические воды. Учитывая существенную угрозу антропогенных подводных звуков для морских экосистем, Германия предлагает дать новый толчок Антарктическому дискуссионному форуму компетентных органов, организовав семинар для обсуждения оценки Компетентными органами этого конкретного вопроса и сообщить о результатах на XV заседании КООС.
IP 27 Германия	<i>Progress Report on the Research Project 'Whale Monitoring Antarctica'</i> . Эта программа направлена на усиление понимания проблемы распространения и численности антарктических китов и предоставление надежных данных для оценки влияния звука на этих китов.
IP 29 Германия	<i>Potential of Technical Measures to Reduce the Acoustical Effects of Airguns</i> . В документе приводятся последние данные о снижении шума в системах пневмопушек, а также о возможных альтернативных акустических методах и оборудовании.
IP 33 СКАР	<i>SCAR's code of conduct for the exploration and research of subglacial aquatic environments</i> . СКАР представляет руководство для научного сообщества, заинтересованного в изучении и проведении научных исследований подледниковой водной среды в Антарктике.
IP 53 СКАР	<i>SCAR's Code of Conduct for the Use of Animals for Scientific Purposes in Antarctica</i> . Предложенный СКАР кодекс поведения содержит принципы, которыми должно руководствоваться научное сообщество при проведении научных исследований с животными.
IP 94 Норвегия	<i>Use of dogs in the context of a commemorative centennial expedition</i> . В документе сообщается о том, что норвежские власти получили и рассмотрели уведомление об экспедиции в Антарктику с использованием собак. Это запрещено Приложением II и норвежским законодательством, кроме того, освобождение от запрета предоставлено не было.
9. МОНИТОРИНГ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	
WP 15 rev. 1 Великобритания	<i>Методы дистанционного зондирования для усовершенствования процесса мониторинга окружающей среды и изменений климата в Антарктике</i> Великобритания информирует о преимуществах дистанционного зондирования в сравнении с другими методами для мониторинга окружающей среды Антарктики и изучения влияния изменения регионального климата. Она рекомендует КООС поддержать потенциальные возможности этого метода и продолжить исследование дополнительных областей его применения.
IP 8 КОМНАП	<i>COMNAP Energy Management Workshop</i> . В документе подведены итоги семинара, проведенного в Буэнос-Айресе в 2010 году во время ежегодного совещания КОМНАП.

IP 35 Румыния	<i>Environmental Monitoring and Ecological Activities in Antarctica, 2010-2012</i> В документе сообщается об исследовании, внимание которого будет сосредоточено на последствиях изменения климата в био- и экосистемах полярных районов.
IP 51 СКАР и Австралия	<i>The Southern Ocean Observing System (SOOS): An update.</i> В документе представлен обновленный вариант информационного документа (IP), представленного в прошлом году, и обобщены результаты, достигнутые в разработке и реализации Системы наблюдений Южного океана (СООС) за последний год.
10. ОТЧЕТЫ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ. ДОСТИЖЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОЛЯРНОГО ГОДА	
WP 1 Япония	<i>Проверка, проведенная Японией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей XIV Протокола по охране окружающей среды.</i> В документе сообщается о результатах инспекций шести антарктических станций, проведенных Японией в период с 29 января по 10 февраля 2010 г.
WP 51 Австралия	<i>Инспекции, проведенные Австралией в соответствии с Договором об Антарктике и Протоколом по охране окружающей среды в январе 2010 г. и в январе 2011 г.</i> В документе сообщается о результатах проведенных Австралией инспекций трех антарктических станций и одного охраняемого района, одного воздушного наблюдения в 2010 году, а также инспекций трех антарктических станций в 2011 году.
IP 4 Япония	<i>Japanese Inspection Report 2010</i> Полный отчет об инспекции, проведенной Японией в 2010 году. (См. также WP 1.)
IP 39 Австралия	<i>Australian Antarctic Treaty and Environmental Protocol inspections January 2010</i> Полный отчет об инспекции. (См. также WP 51.)
IP 40 Австралия	<i>Australian Antarctic Treaty and Environmental Protocol inspections January 2011.</i> Полный отчет об инспекции. (См. также WP 51.)
11. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
IP 10 КОМНАП	<i>Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2010 год</i>
IP 31 АНТКОМ	<i>Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Четырнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды.</i> В документе сообщается о вопросах, представляющих общий интерес для НК-АНТКОМ и КООС, которые обсуждались на последнем заседании НК-АНТКОМ.
IP 54 СКАР	<i>Summary of SCAR's Strategic Plan 2011-2016.</i> По мнению СКАР, его миссия как ведущего неправительственного координатора и защитника научных исследований в антарктическом регионе заключается в предоставлении объективных и авторитетных научных консультаций участникам Договора об Антарктике и другим организациям и доведении возникающих проблем до внимания лиц, определяющих политику.
IP 57 АНТКОМ	<i>Отчет Наблюдателя от КООС по Рабочей группе НК-АНТКОМ по мониторингу и управлению экосистем (WG-ЕММ).</i> В документе сообщается о вопросах, представляющих общий интерес для НК-АНТКОМ, РГ-ЭММ и КООС, которые обсуждались на последнем заседании.
12. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	

WP 28 Австралия	<i>Экологические вопросы, относящиеся к практичности ремонта или восстановления ущерба, нанесенного окружающей среде.</i> В Решении 4 (2010 г.) КСДА предложил КООС рассмотреть экологические проблемы, касающиеся практических аспектов возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде в условиях Антарктики. В документе дается краткий анализ предыдущих обсуждений этой проблемы и предлагается включить несколько пунктов в ответ Комитета на это обсуждение.
IP 48 Австралия	<i>Thala Valley Waste Removal.</i> В документе приводятся данные о ходе работ по удалению отходов со старого участка обезвреживания в долине Тала возле станции «Кейси».
IP 49 Австралия	<i>Renewable Energy and Energy Efficiency Initiatives at Australia's Antarctic Stations.</i> В ответ на Рекомендацию 4 СЭДА по изменению климата 2010 г. в этом документе дается анализ отобранных примеров регулирования потребления энергии в Австралии, исходя из опыта, накопленного к настоящему моменту.
IP 61 СКАР	<i>The SCAR Antarctic Climate Evolution (ACE) Programme.</i> Программа СКАР по изучению постепенного изменения климата Антарктики представляет интересы научного сообщества, занимающегося наукой о Земле и о Мировом океане, внимание которого сосредоточено на расшифровке данных регистрации начала изменения климата и реакции антарктического ледникового щита на них в пределах разных временных рамок. Программа по изучению постепенного изменения климата Антарктики координирует сведение в единое целое геофизических и геологических данных регистрации о предыдущем поведении ледникового щита и связанные с этим модели климата, океана и ледникового щита.
IP 95 Нидерланды	<i>Paying for Ecosystem Services of Antarctica?</i> В документе описаны варианты введения оплаты за схемы экосистем в Антарктике на фоне концепции эксплуатации экосистем и концепции оплаты за эксплуатацию экосистем (PES) с несколькими общими примерами.
IP 127 Украина	<i>Возведение православной часовни на станции Академик Вернадский.</i> Украина информирует о ходе строительства часовни и выполненных заранее процедурах природоохранной деятельности.
13. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ	
14. ПОДГОТОВКА СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ	
WP 8 Австралия	<i>Предлагаемый график работы 35-го Консультативного Совецания Договора об Антарктике, Хобарт, 2012 г.</i> В документе изложена просьба к Секретариату о рассмотрении предлагаемой повестки дня КООС XV.
15. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	
16. ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	

Дополнение 1

Проект рабочего плана ВГПУ на 2011/12 гг.

Техническое задание	Предлагаемые задания
ТЗ 1 – 3	Пересмотреть проекты планов управления, предложенные КООС для межсессионного рассмотрения и дать рекомендации их инициаторам
ТЗ 4 и 5*	Провести работу с соответствующими Сторонами для продвижения работ по пересмотру планов управления, не предоставленных в срок на пятилетний пересмотр*
	По мере необходимости рассмотреть вопросы, возникшие на семинаре по ОУРА*
	Пересмотреть и внести корректировки в план работы ВГПУ
Рабочие документы	Подготовить отчет для КООС XV по ТЗ 1 – 3 ВГПУ
	Подготовить отчет для КООС XV по ТЗ 4 и 5 ВГПУ

Дополнение 2

Предварительная повестка дня КООС XV

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС.
4. Работа КООС.
5. Последствия изменения климата для окружающей среды. Стратегический подход.
6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС).
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды.
 - b. Прочие вопросы ОВОС.
7. Охрана районов и планы управления.
 - a. Планы управления.
 - b. Исторические места и памятники.
 - c. Правила поведения для посетителей участков.
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы.
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления.
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V.
8. Сохранение антарктической флоры и фауны.
 - a. Карантин и неместные виды.
 - b. Особо охраняемые виды.
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II.
9. Мониторинг и представление данных об окружающей среде.
10. Отчеты об инспекциях.
11. Сотрудничество с другими организациями.
12. Возмещения ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде.
13. Общие вопросы.
14. Выборы должностных лиц.
15. Подготовка следующего заседания.
16. Принятие Отчета.
17. Закрытие заседания.

Дополнение 3

Пятилетний план работы КООС

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Интродукция неместных видов	1	Руководство по НМВ загружено на веб-сайты. ведущей неформальной группы СКАР по разработке руководящих рекомендаций по свежим продуктам. КОМНАП для предоставления рекомендаций	Обсудить дальнейшие меры профилактики и для включения их в руководство по НМВ, в том числе пересмотренные руководящие рекомендации и СКАР	Заинтересованные Участники, эксперты, НАП работают над мерами по мониторингу	Обсудить дальнейшие меры по мониторингу для их включения в руководство по НМВ	Заинтересованные Участники, эксперты, NAPs работают над ответными мерами	Обсудить дальнейшие ответные меры для их включения в руководство по НМВ	Подготовиться к пересмотру руководства - рассмотреть в неформальных дискуссионных группах	Пересмотреть руководство по неместным видам		
Действия: 1. Продолжать разработку практических руководящих рекомендаций и ресурсов для всех операторов Антарктики. 2. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата											
Туризм и деятельность НПО	1	НЗ обеспечивает обратную связь и готовить окончательный проект Отчёта	Рассмотрение отчёта КООС и других результатов СЭДА								
Действия: 1. Предоставить КСДА рекомендацию по запросу. 2. Следовать рекомендациям СЭДА по морскому туризму											

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Глобальная нагрузка: Изменения климата	1										
Действия: 1. Рассмотреть предпосылки изменений климата для управления окружающей средой Антарктики 2. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата		Великобритания и Норвегия руководят разработкой методологии для классификации уязвимости ООРА и рисков при участии СКАР	1) Обсудить результаты межсессионной работы по методологии с целью представления проекта классификации и ООРА; 2) продолжать следовать рекомендациям СЭДА		Открытый вопрос повестки дня. СКАР предоставляет ежегодное обновление информации		Открытый вопрос повестки дня. СКАР предоставляет ежегодное обновление информации		Открытый вопрос повестки дня. СКАР предоставляет ежегодное обновление информации		Открытый вопрос повестки дня. СКАР предоставляет ежегодное обновление информации
Обработка новых и пересмотренных планов управления охраняемыми / управляемыми районами	1										
Actions: 1. Refine the process for reviewing new and revised management plans. 2. Update existing guidelines. 3. Advance recommendations from climate change ATME.		ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану. Участники анализируют, а эксперты дают рекомендации по положениям и практикам Планов управления ОУРА. Секретариат создаёт ссылку на веб-сайт	Разработать руководящее указание по образованию ОУРА	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчёта ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчёта ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчёта ВГПУ	ВГПУ проводит работу по согласованному рабочему плану	Рассмотрение отчёта ВГПУ

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления	1	1. Выслать необходимые документы на рабочее совещание НК-АНТКОМ по МОР (август 2011 г.). 2. Наблюдатель КООС посетит рабочее совещание по МОР и заседание РГ-ЭММ	Проанализировать отчёты наблюдателя КООС по заседанию РГ-ЭММ и рабочему совещанию по МОР и дать рекомендацию НК-АНТКОМ		Проанализировать результаты решений АНТКОМ по МОР, а также проанализировать План работы НК-АНТКОМ для дальнейшей координации						
Действия: 1. Сотрудничать с АНТКОМ по биорегионализации Южного океана и другим общим интересам и согласованным принципам. 2. Определить и применять процессы пространственной охраны морской среды. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата.											
Работа КООС и стратегическое планирование	1		Открытый вопрос Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости		Открытый вопрос Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости		Открытый вопрос Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости		Открытый вопрос Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости		25-я годовщина Протокола Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости
Действия: 1. Обеспечивать регулярное обновление 5-летнего плана на основании изменяющихся обстоятельств и требований КСДА. 2. Определить возможности повышения эффективности работы КООС. 3. Рассмотреть долгосрочные перспективы для Антарктики (на срок 50-100 лет)											

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Устранение или ликвидация последствий ущерба, нанесённого окружающей среде	1	Участникам подготовить документы по работе с последствиями прошлой деятельности. СКАР разработать рекомендации. КОМНАП предоставить отчёт по имеющемуся опыту	Обсудить суть рекомендации и КСДА по экологическому риску, устранению и ликвидации последствий ущерба	Предполагается моей МКГ разработать рекомендацию. Участникам подготовить дальнейшие документы	Проанализировать 1 год работы предполагаемой МКГ.	Предполагается моей МКГ разработать рекомендацию	Предоставить рекомендацию КСДА		Запрос Секретариату разработать и вести перечень учёта		
Действия: 1. Разработать рекомендации в ответ на запрос, изложенный в Решении КСДА № 4 (2010 г.) 2. Создать всеантарктическую опись районов, в которых проводилась деятельность. 3. Рассмотреть руководящие рекомендации по устранению и ликвидации последствий ущерба											
Управление следами человеческой деятельности и ценностями первозданной природы	2	Рассмотрение заинтересованными Сторонами	Рассмотреть дальнейшие действия на основании документов, включая меры, изложенные в Приложении 1 и Приложении 5	Сводный отчёт Секретариата об обмене информацией по описи прошлой деятельности и с входными данными от КОМНАП?	Продолжать обсуждение концепций и терминов «следы деятельности» и «первозданная природа»						
Действия: 1. Разработать и согласовать определения терминов «следы деятельности» и «первозданная природа». 2. Разработать методы усовершенствованной охраны первозданной природы согласно Приложениям I и V											

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Вести список исторических мест и памятников	2	Секретариат обновляет список ИМП	Открытый вопрос Проводить неформальные обсуждения по ИМП	Секретариат обновляет список ИМП	Открытый вопрос	Секретариат обновляет список ИМП	Открытый вопрос	Секретариат обновляет список ИМП	Открытый вопрос		
Действия: 1. Вести список и рассматривать новые предложения по мере их появления. 2. Рассматривать стратегические вопросы по мере необходимости											
Мониторинг и состояние отчётности по окружающей среде	2	Анализ СКАР	Отчёт о СКАР касательно поддержки ПК-УАД для работы КООС								
Действия: 1. Определить ключевые индикаторы и инструменты окружающей среды 2. Установить процесс отчётности перед КСДА 3. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата											
Обмен информацией	2	Неформальное обсуждение, проводимое	Отчёт Секретариата		Отчёт Секретариата		Отчёт Секретариата		Отчёт Секретариата		Отчёт Секретариата

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
		Секретариатом									
Действия: 1. Предписать Секретариату. 2. Контролировать и обеспечивать удобство пользования СЭОИ											
Сведения по биологическому разнообразию	2	СКАР	Обсуждение обновлённой информации СКАР по подводным шумам								
Действия: 1. Обеспечивать осведомлённость об угрозах существующему биологическому разнообразию. 2. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата		подготовить анализ научных данных с 200 г. по воздействию подводных акустических шумов на флору и фауну									
Специальные руководящие рекомендации по районам, посещаемым туристами	2		Открытый вопрос повестки дня; Сторонам предоставить отчёты о проведённом ими анализе руководящих рекомендаций по районам		Открытый вопрос повестки дня; Сторонам предоставить отчёты о проведённом ими анализе руководящих рекомендаций по районам		Открытый вопрос повестки дня; Сторонам предоставить отчёты о проведённом ими анализе руководящих рекомендаций по районам		Открытый вопрос повестки дня; Сторонам предоставить отчёты о проведённом ими анализе руководящих рекомендаций по районам		Открытый вопрос повестки дня; Сторонам предоставить отчёты о проведённом ими анализе руководящих рекомендаций по районам
Действия: 1. Анализировать специальные руководящие рекомендации по районам по мере необходимости. 2. Предоставить рекомендацию КСДА по мере необходимости.											

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Реализация и усовершенствование положений по ОВОС в Приложении I	3	Создать МКГ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчётов МКГ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКГ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчётов МКГ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКГ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчётов МКГ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКГ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчётов МКГ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКГ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчётов МКГ по проектам ВООС по мере необходимости
Действия: 1. Улучшить процесс рассмотрения ВООС и предоставления соответствующих рекомендаций КСДА. 2. Разработать руководящие рекомендации по оценке кумулятивных воздействий. 3. Обеспечить регулярный анализ руководящих рекомендаций по ОВОС. 4. Рассмотреть применение стратегической оценки воздействия на окружающую среду Антарктики. 5. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата											
Особо охраняемые виды	3										
Действия: Рассмотреть предложения о включении в список / исключении из списка по мере необходимости.											
Анализ системы охраняемых районов / АЭД	3	Секретариату модифицировать базу данных как в					Обсудить возможные предпосылки				

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Действия: 1. Применить Анализ экологических доменов (АЭД) для расширения системы охраняемых районов. 2. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата 3. Вести и разрабатывать базу данных по Охраняемым районам		Резолюции XX/WP32. Участникам начать работу по расширению базы данных по пространственным данным; Секретариату вести базу данных ОР					обновлённо го анализа пробелов на основании АЭД				
Мероприятия по ликвидации чрезвычайных ситуаций и планирование действий в чрезвычайных ситуациях	3	Участникам рассмотреть имеющийся опыт и возможные документы для предоставления дальнейших рекомендаций КСДА	Обсудить работу и актуальность устранения и ликвидации последствий ущерба, в том числе в отношении запроса КСДА	Обсудить работу	МКГ	Обсуждение	МКГ	Обсуждение	МКГ	Окончательные рекомендации КСДА	
Действия: 1. Следовать рекомендациям СЭДА по морскому туризму 2. Разработать рекомендации в ответ на запрос по Решению КСДА № 4 (2010 г.)											
Обновление информации по Протоколу и пересмотр Приложений	3				Требуется обсуждение на совещании КООС касательно необходимости и целей пересмотра приложений к Протоколу						
Действия: 1. Подготовить график с распределением приоритетов по пересмотру оставшихся Приложений s.											

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XV 2012 г.	Межсессионный период	КООС XVI 2013 г.	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.
Инспекции (Статья 14 Протокола)	3										
Действия: 1. Пересмотреть отчёты об инспекциях по мере необходимости.			Открытый вопрос		Открытый вопрос		Открытый вопрос		Открытый вопрос		
Отходы	3										
Действия: 1. Разработать руководящие рекомендации по передовым методикам удаления отходов, в том числе отходов человеческой деятельности.			КОМНАП предоставляет информацию по усовершенствованному удалению и обезвреживанию отходов				КОМНАП анализирует информацию семинара по удалению и обезвреживанию отходов, проводившемся в 2006 г.				
Управление энергопотреблением	4										
Действия: Разработать руководящие рекомендации по передовым методикам управления энергопотреблением на станциях и базах.											
Разъяснительная и образовательная работа	4		[Подлежит обсуждению на 34 КСДА]								
							Выделенное время для обсуждения				

Вопрос / действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	<i>Межсессионный период</i>	КООС XV 2012 г.	<i>Межсессионный период</i>	КООС XVI 2013 г.	<i>Межсессионный период</i>	КООС XVII 2014 г.	<i>Межсессионный период</i>	КООС XVIII 2015 г.	<i>Межсессионный период</i>	КООС XIX 2016 г.
Действия: 1. Проанализировать текущие примеры и определить возможности для расширения образовательной и разъяснительной работы.							я				